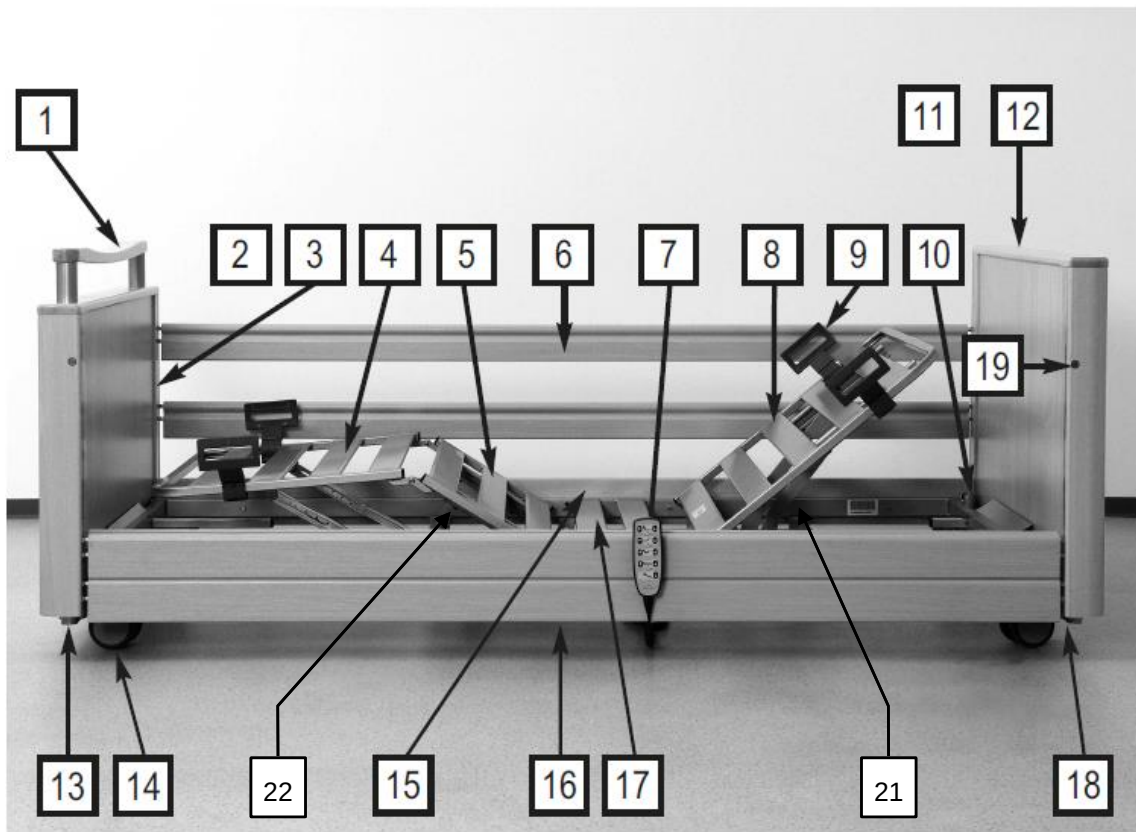


Gebruiksaanwijzing Verpleegbed

Inovia / Inovia 100



Verpleegbed Inovia



(Afbeelding toont optionele uitrusting met gedeelde zijhekken)

1	Handgrepen	2	Onderstel voeteneinde (verborgen in de afbeelding)
3	Houten ombouw voeteneinde	4	Onderbeensteun
5	Bovenbeensteun	6	Zijsteunbalken (4 stuks)
7	Handschakelaar	8	Rugsteun
9	Matrasbeugels (4 stuks)	10	Oprichterhulzen (2 stuks)
11	Onderstel hoofdeinde (verborgen in de afbeelding)	12	Houten ombouw hoofdeinde
13	Aandrijfmotor voeteneinde (verborgen in de afbeelding)	14	Wielen (4 stuks)
15	Zijspijlen (2 stuks)	16	Besturing (verborgen in de afbeelding)
17	Ligvlakframe	18	Aandrijfmotor hoofdeinde (verborgen in de afbeelding)
19	Ontgrendelknop voor zijsteunbalken	20	Voedingseenheid (verborgen in de afbeelding)
21	Rugleuningmotor (verborgen in de afbeelding)	22	Motor bovenbeensteun (verborgen in de afbeelding)



Tip

In de teksten van deze gebruiksaanwijzing worden de delen van het verpleegbed aangegeven door vierkante haakjes en vetgedrukte cijfers = **[00]**.

Inhoud

1	VOORWOORD.....	5
2	ALGEMENE INSTRUCTIES	6
2.1	Beschrijving van de genoemde groepen personen.....	7
2.2	Veiligheidsinstructies	8
2.2.1	Betekenis van de gebruikte veiligheidssymbolen.....	8
2.2.2	Veiligheidsinstructies voor exploitanten	9
2.2.3	Veiligheidsinstructies voor gebruikers, bewoners / patiënten	10
2.3	Productbeschrijving	12
2.3.1	Doel	12
2.3.2	Correct gebruik	12
2.3.3	Contra-indicaties.....	13
2.3.4	Bijzondere kenmerken	14
2.3.5	Constructieve opbouw	14
2.3.6	Gebruikte materialen	15
3	MONTAGE EN INBEDRIJFSTELLING.....	16
3.1	Eisen aan de opstellingsplaats	16
3.2	Montage van het bed	17
3.2.1	Vorbereiding	17
3.2.2	Montage van het ligvlakframe	18
3.2.3	Montage van de zijspijlen.....	18
3.2.4	De zijhekgeleiding monteren.....	19
3.2.5	Montage van de houten ombouw.....	20
3.2.6	Montage van het doorlopende zijhek (standaard).....	20
3.2.7	Montage van het telescopische zijhek (optioneel)	22
3.3	Elektrische aansluiting	23
3.3.1	Aansluitbus monteren	23
3.3.2	Pinbezetting van de besturingseenheid	24
3.3.3	Checklist: Controle door de gebruiker.....	26
3.4	Ingebruikname	27
3.5	Demontage van het bed	28
4	GEBRUIK.....	29
4.1	Tips voor veilig gebruik in een thuisomgeving	29
4.2	Elektrische verstelmogelijkheden.....	30
4.2.1	Speciale veiligheidsinstructies voor elektrische verstelling	30
	Handschakelaar	32
4.2.2	Blokkeerfuncties handschakelaar	34
4.3	Rijden en remmen van het bed.....	35
4.3.1	Wielen.....	36
4.4	Mechanische verstelmogelijkheden	37
4.4.1	Handmatig neerlaten van de rugsteun.....	37
4.4.2	Onderbeensteun	39
4.5	Aanbouwelementen en speciale opties	40
4.5.1	Papegaaibevestigingen	40
4.5.2	Greep.....	41
4.6	Zijhekken	42
4.6.1	Speciale veiligheidsinstructies voor zijhekken	42

4.6.2	Doorlopende zijhekken.....	43
4.6.3	Telescopisch zijhek TSG (optioneel).....	43
5	REINIGING EN DESINFECTIE	44
5.1	Algemene instructies omtrent reiniging en desinfectie	44
5.2	Reinigings- en desinfectieplan	45
5.3	Instructies voor gebruikers en vakpersoneel.....	46
5.4	Reinigings- en desinfectiemiddelen	47
5.5	Omgang met reinigings- en desinfectiemiddelen	48
6	INSTANDHOUDING	49
6.1	Door de gebruiker	50
6.2	Door de exploitant.....	51
6.3	Reserveonderdelen.....	54
6.4	Adres fabrikant / service.....	54
6.5	Vervanging van elektrische componenten	55
6.5.1	Speciale veiligheidsinstructies voor de vervanging van elektrische componenten	55
6.5.2	De handschakelaar vervangen	56
6.5.3	Stekkertoewijzing van de besturingseenheid	56
7	TABEL VOOR HET VERHELPEN VAN STORINGEN	57
8	TOEBEHOREN	58
9	TECHNISCHE SPECIFICATIES	59
9.1	Afmetingen en gewichten.....	59
9.2	Elektrische gegevens.....	60
9.3	Omgevingsvoorwaarden	63
9.4	Technische informatie over elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	64
9.5	Classificatie.....	67
9.6	Aanwijzingen voor afvalverwijdering	68
10	CONFORMITEITSVERKLARING	69

1 Voorwoord

Geachte klant,

Het bedrijf Burmeier heeft dit bed voor u gebouwd om u te ondersteunen bij alle uitdagingen van de verpleging. We volgen met passie ons doel om kwalitatief hoogwaardige en duurzame producten te ontwikkelen. De bedden moeten het verblijf in bed voor de patiënten en bewoners en het uitvoeren van werkzaamheden bij het bed door verpleegkundigen zo prettig en veilig mogelijk maken. Daarom controleren we voor de levering alle functies en de elektrische veiligheid. Elk bed verlaat ons pand in perfecte staat.

Om deze staat lang te behouden, is een professionele bediening en onderhoud nodig. Wij vragen u dan ook om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en op te volgen. De gebruiksaanwijzing helpt u zowel bij de eerste ingebruikname van het bed als bij het dagelijks gebruik. Als exploitant en gebruiker vindt u hier alle informatie over de gemakkelijke bediening en het veilige gebruik van uw bed. De gebruiksaanwijzing is een handig naslagwerk dat u altijd bij de hand moet hebben.

Het bedrijf Burmeier staat ook na de aankoop van het bed op elk moment tot uw beschikking. Wij bieden u op maat gemaakte oplossingen voor alle vragen over inspectie en onderhoud, reparatie en procesoptimalisatie. U kunt onze centrale klantenservice in Duitsland bereiken op telefoonnummer +49 (0) 5232 9841 - 0.

Wij wensen u en uw gebruikers veel succes en tevredenheid met de zorg voor uw patiënten en bewoners.

Burmeier GmbH & Co. KG

Uitsluitingsclausule

Dit product is niet goedgekeurd voor de Noord-Amerikaanse markt, met name de Verenigde Staten van Amerika. De fabrikant verbiedt de verspreiding en het gebruik van het verpleegbed op deze markten, ook via derde partijen.

2 Algemene instructies

Overzicht Inovia-modellen

	Inovia	Inovia 100
Modelnummer	50.5522.24	50.5522.34
Ligvlak	metaal, 4-delig	
Zijhek van hout	4 latten	



Tip

Het verpleegbed Inovia en Inovia 100, hierna "bed" genoemd, wordt in verschillende uitvoeringen gemaakt. Deze gebruiksaanwijzing is gemaakt voor meerdere versies van het bed. Er worden mogelijk functies of uitrustingen beschreven die niet voor uw bed gelden.

Aanwijzingen voor de exploitant:

- Dit bed voldoet aan alle eisen van Richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen en de nieuwste veiligheidsnorm DIN EN 60601-2-52/A1 voor medische bedden. Het is conform het Medizinproduktegesetz (de Duitse wet op medische producten, afgekort MPG), § 13, als actief medisch product van klasse I geclassificeerd.
- Neem uw verplichtingen als exploitant conform de Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV, verordening inzake de exploitatie van medische producten) in acht om de voortdurend en veilige werking van dit medisch product te garanderen zonder risico's voor de patiënten, bewoners, gebruikers en derden.
- Ieder technisch, elektrisch apparaat kan bij ondeskundig gebruik gevaar opleveren.
- Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door om schade door een foutieve bediening te vermijden.
- Instrueer de gebruikers (zie hoofdstuk 4) conform MPBetreibV § 5 over de juiste bediening van het bed!
- Vertel de gebruikers conform MPBetreibV, § 9, waar de gebruiksaanwijzing wordt bewaard!

Aanwijzingen voor de gebruiker:

- De gebruiker dient conform § 2 van de Duitse MPBetreibV vóór het gebruik van een bed te controleren of het bed goed functioneert en in een correcte staat verkeert. Daarnaast dient hij de gebruiksaanwijzing in acht te nemen. Hetzelfde geldt voor accessoires.
- Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door om schade door een foutieve bediening te vermijden.
- Deze gebruiksaanwijzing bevat veiligheidsinstructies die in acht moeten worden genomen! Alle gebruikers die aan en met het bed werken, moeten de inhoud van deze gebruiksaanwijzing kennen en de veiligheidsaanwijzingen volgen.

Vóór de eerste ingebruikname van het bed:

- Verwijder alle transportbeveiligingen en verpakkingsfolies.
- Installeer het bed, dat in modules is gedemonteerd, in overeenstemming met de montage-instructies.
- Reinig en desinfecteer het bed voor de eerste ingebruikname.

2.1 Beschrijving van de genoemde groepen personen

In dit document worden de volgende groepen onderscheiden:

Exploitant

Exploitanten (bijvoorbeeld winkels met medische hulpmiddelen, zorgverzekeraars, verantwoordelijken van verpleeghuizen, etc.) zijn alle natuurlijke of rechtspersonen die de fysieke zeggenschap over het bed bezitten. De exploitant draagt de verantwoordelijkheid voor de veilige werking van dit medisch product.

Deze verantwoordelijkheid kan ook door de exploitant worden overgedragen aan dienstverleners die namens hem werken (bijv. In Duitsland van de exploitanten van zorgverzekeraars naar de winkels met medische hulpmiddelen).

Gebruikers

Gebruikers (bijv. medisch personeel, artsen, verplegend personeel, verzorgers, enz.) zijn personen die op grond van hun opleiding, ervaring of instructie dit bed onder eigen verantwoordelijkheid mogen bedienen of er werkzaamheden aan verrichten of die in het onderhoud van het bed zijn geïnstrueerd. Verder kunnen ze mogelijke gevaren detecteren, vermijden en de klinische toestand van de bewoner beoordelen.

Bewoner of patiënt

In deze gebruiksaanwijzing wordt met bewoner een hulpbehoevende of gebrekkige persoon bedoeld die in dit bed ligt.

Wanneer dit bed in een privé-woonomgeving wordt gebruikt, moet de bewoner of patiënt door de exploitant of zijn / haar vertegenwoordiger worden geïnstrueerd in de functies die voor hem of haar belangrijk zijn.

Gekwalificeerd personeel

Gekwalificeerd personeel is personeel van de exploitant dat door zijn opleiding of instructie gerechtigd is het bed te leveren, te monteren, te demonteren en te vervoeren. Bovendien worden ze geïnstrueerd in de voorschriften voor reiniging en desinfectie.

2.2 Veiligheidsinstructies

Dit bed voldoet op het moment van levering aan de nieuwste stand van de techniek en is getest door een onafhankelijk testinstituut. Het belangrijkste doel van de veiligheidsinstructies bestaat erin lichamelijk letsel te voorkomen. Bovendien wordt materiële schade voorkomen.

Gebruik het bed alleen in onberispelijke staat.

2.2.1 Betekenis van de gebruikte veiligheidssymbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende veiligheidssymbolen gebruikt.

Waarschuwing voor lichamelijk letsel



Levensgevaar!

Dit symbool waarschuwt voor gevaarlijke elektrische spanning. Er bestaat levensgevaar.



Gevaar

Dit symbool waarschuwt voor algemene gevaren. Er bestaat gevaar voor leven en gezondheid.

Waarschuwing voor materiële schade



Waarschuwing

Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade. Het is mogelijk dat materiële schade aan aandrijving, materiaal of milieu ontstaat.

Andere instructies



Tip

Dit symbool verwijst naar een algemene nuttige tip. Wanneer u deze opvolgt, vereenvoudigt u daarmee de bediening van het verpleegbed. Verder dient de tip voor een beter begrip.

De gebruikte veiligheidssymbolen vormen geen vervanging voor de tekst van de veiligheidsinstructie. Lees daarom altijd de veiligheidsinstructie en houd u precies hieraan! Alle personen die aan en met dit bed werken, moeten de inhoud van deze gebruiksaanwijzing kennen en de voor hen relevante veiligheidsinstructies opvolgen.

2.2.2 Veiligheidsinstructies voor exploitanten

- Kom uw verplichtingen conform de Duitse MPBetreibV (verordening inzake de exploitatie van medische hulpmiddelen) na om een duurzame en veilige werking van dit medisch hulpmiddel te garanderen zonder risico's voor patiënten, gebruikers en derden!
- Toon elke gebruiker aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, die samen met het bed overhandigd moet worden, vóór de eerste ingebruikname hoe het bed veilig wordt bediend.
- Laat bij gebruik in een thuisomgeving uw contactgegevens achter bij de bewoner / patiënt voor eventuele vragen tijdens het gebruik en voor serviceverzoeken. (Gebruik het voorbereide adresveld achterin deze handleiding).
- Maak elke gebruiker attent op eventuele gevaren bij niet correct gebruik. Dit heeft in het bijzonder betrekking op de omgang met de elektrische aandrijvingen en de zijheksen.
- Voer na een lang gebruik van het bed na een bepaalde periode (advies: jaarlijks) een controle op werking en zichtbare beschadigingen (zie hoofdstuk 6.2) uit.
- Laat dit bed alleen bedienen door geïnstrueerde personen.
- Controleer of uw personeel zich aan de veiligheidsinstructies houdt!
- Zorg ervoor dat ook het vervangend personeel voldoende over de bediening van dit bed is geïnstrueerd.
- Controleer bij het aanbrengen van andere extra apparaten (bijv. compressoren van ligsystemen enz.) of alle apparaten goed bevestigd zijn en of ze goed functioneren. Let hierbij in het bijzonder op het volgende:
 - veilige ligging van alle bewegende aansluitkabels, slangen enz.
 - Geen meervoudige contactdozen onder het bed (brandgevaar door binnendringende vloeistof).
 - Hoofdstuk 2.3.2 van deze gebruiksaanwijzing

2.2.3 Veiligheidsinstructies voor gebruikers, bewoners / patiënten

- Laat u door de exploitant/vakhandel instrueren om het bed veilig te kunnen bedienen.
- Controleer voor elk gebruik of het bed correct en zonder gebreken werkt.
- Zorg er bij verstellingen van het bed voor dat er geen objecten zoals nachtkastjes, accessoirerails of stoelen in de weg staan.
- Controleer bij het aanbrengen van andere extra apparaten (bijv. compressoren van ligsystemen enz.) of alle apparaten goed bevestigd zijn en of ze goed functioneren. Let hierbij in het bijzonder op het volgende:
 - veilige ligging van alle bewegende aansluitkabels, slangen enz.
 - meervoudige contactdozen die los op de vloer liggen, mogen niet worden gebruikt. Anders zou elektrische gevaar door beschadigde netsnoeren of binnendringende vloeistof kunnen optreden.
Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikanten van deze apparaten.
- Stel het bed buiten gebruik wanneer het vermoeden van schade of storingen bestaat:
 - haal dan onmiddellijk de voedingseenheid uit het stopcontact.
 - Markeer het bed duidelijk als "DEFECT".
 - Meld dit onmiddellijk aan de verantwoordelijke exploitant / uw bevoegde medisch specialist (contactadres zie achterzijde van deze handleiding).



- Leg de kabel van de voedingseenheid en alle andere kabels van randapparatuur zodanig neer, dat ze bij bediening van het bed niet kunnen worden kapot getrokken, worden overreden of in gevaar komen door bewegende onderdelen.
- Laat baby's en peuters nooit zonder toezicht achter met het bed!
 - Er bestaat gevaar voor verwurging door de losse elektrische verbindingkabels (bijv. elektrische voedingskabel en handschakelaarkabel).
 - Er kan verstikkingsgevaar zijn door inslikken van kleine onderdelen van het bed.
- Trek voor elk transport altijd de voedingseenheid uit het stopcontact en bevestig de kabel zodanig in de aanwezige houder, dat de voedingseenheid tegen vallen is beveiligd en de vloer niet raakt.
- Leg geen meervoudige contactdozen onder het bed. Anders zou er door beschadigde netsnoeren of door binnendringend vloeistof een elektrische schok of brandgevaar kunnen ontstaan.
- Breng het ligvlak naar de laagste stand wanneer u het bed met de bewoner zonder toezicht achterlaat. Zo vermindert u de kans op letsel voor de bewoner door een val bij het in- en uitstappen.
- Verzekert u ervan dat de wielen steeds geremd zijn wanneer het bed met een patiënt zonder toezicht wordt gelaten.
- Berg de handschakelaar bij niet-gebruik steeds zo op dat deze niet per ongeluk naar beneden kan vallen (aan de haak ophangen). Zorg

ervoor dat de kabel niet door bewegende delen van het bed in gevaar kan komen.

- De verstellingen mogen dan uitsluitend door een geïnstrueerde persoon of in aanwezigheid van een geïnstrueerde persoon worden uitgevoerd!
- Let er bij alle verstellingen op dat er zich geen personen, ledematen, huisdieren of voorwerpen in het instelbereik bevinden, om gevaar door inklemming en/of materiële schade te voorkomen. Dat geldt in het bijzonder bij neerwaartse bewegingen van ligvlakelementen.
- Ter bescherming tegen ongewenste motoraanpassingen vergrendelt u de relevante handschakelaarfuncties als:
 - de bewoner of patiënt niet in staat is het bed veilig te bedienen of zich zelf uit gevaarlijke posities te bevrijden.
 - de bewoner of patiënt door ongewilde verstelling van de elektromotoren in gevaar zou kunnen worden gebracht.
 - de zijhekkens omhooggezet zijn (knelgevaar van ledematen bij de verstelling van rug- en bovenbeensteun).
 - kinderen zich zonder toezicht in een ruimte bevinden waarin het bed staat.
- Verzeker u ervan dat het bed zich in de laagste stand bevindt als het bed met een patiënt zonder toezicht wordt gelaten. Zo wordt het risico op letsel bij uit bed vallen beperkt.
- Controleer de voedingseenheid en de kabel regelmatig op mechanische beschadiging (afgeschaafde plaatsen, ongeïsoleerde draden, knikken, knelpunten, enz.) en doe dit:
 - na elke opgetreden mechanische belasting, zoals het rijden over de kabel met het bed zelf of met de apparatuurwagen.
 - na sterke trek- en buigbelastingen zoals het weggrollen van het bed met de stekker in het stopcontact.
 - na elke plaatsverandering of verschuiving voordat de netstekker wordt aangesloten.
 - regelmatig tijdens het gebruik door de gebruiker, minimaal eenmaal per week.
- Controleer de trekcontasting van de voedingskabel regelmatig op goede bevestiging.

Houd a.u.b. rekening met de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing!

2.3 Productbeschrijving

2.3.1 Doel

- Dit bed wordt gebruikt als hulpmiddel voor het herkennen en behandelen van ziekten, bij het verlichten van pijn, bij het bewaken van patiënten, en biedt tevens ondersteuning van patiënten bij letsel en handicaps. Gedetailleerde instructies voor gebruik vindt u in hoofdstuk 9.5.
- Het bed zelf is niet levensinstandhoudend of levensondersteunend.
- Het bed heeft geen medische indicatie.

2.3.2 Correct gebruik

- Dit bed is ontwikkeld als een handige oplossing voor de verzorging van hulpbehoevende, zwakke mensen in rust- en verpleeghuizen en vergelijkbare medische instellingen alsmede voor de thuiszorg.
- Het gebruik in ziekenhuizen is alleen maar in medisch gebruikte ruimtes van de toepassingsgroep 0 (volgens VDE 0100 deel 710, voorheen VDE 0107) toegestaan. Voor een daarvan afwijkend gebruik is dit verpleegbed niet geschikt!
- Meer details over de toegestane toepassingsomgeving vindt u in het hoofdstuk 9.3
- Meer informatie over mogelijke elektromagnetische invloeden is te vinden in de folder "Informatie over elektromagnetische compatibiliteit".
- Dit bed kan op aanwijzing van een arts voor de verzorging bestemd zijn en voor de diagnose, behandeling of observatie van de bewoner dienen. Het heeft daarvoor een blokkeermogelijkheid van de handschakelaar.
- Dit bed heeft geen speciale aansluitmogelijkheid voor een potentiaalvereffening. Houd hiermee rekening voor het verbinden met extra, met netstroom bediende (medische) apparaten. Andere instructies over extra veiligheidsmaatregelen die u eventueel moet nemen, vindt u:
 - In de gebruiksaanwijzingen van deze extra, met netstroom gevoede apparaten (bijv. luchtmatrassen, infuuspompen, voedingssondes ...)
 - In de norm DIN EN 60601-1-1 (veiligheid van medische elektrische systemen)
 - In de norm VDE 0100 deel 710 (krachtstrooinstallaties in ziekenhuizen).
- Neem in het bijzonder in het geval van bewoners met een slechte klinische toestand de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 4.6.1 in acht.
- Het bed is uitsluitend bedoeld voor patiënten (= personen met een lengte vanaf 146 cm, een minimumgewicht vanaf 40 kg en een Body Mass Index¹ "BMI": hoger dan 17 (zie ook hoofdstuk 0).

- Gewichtscapaciteit (uitleg pictogram op het bed)



225 kg

Dit bed mag permanent worden belast met een maximale veilige werklust van 225 kg (patiënt of bewoner en accessoires) en zonder beperking worden gebruikt.



185 - 215 kg

Het toelaatbare gewicht van de bewoner is afhankelijk van het tegelijkertijd mee aangebrachte totaalgewicht van de accessoires (bijvoorbeeld beademingsapparatuur, infusen,...)

Voorbeeld:

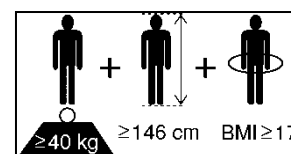
Gewicht toebehoren (met matras)	 Max toegelaten gewicht bewoner
10 kg	215 kg
40 kg	185 kg

- Dit bed mag uitsluitend worden bediend door geïnstrueerde personen.
- Dit bed is voor meervoudig gebruik bedoeld. Let hierbij op de noodzakelijke voorwaarden:
 - Reiniging en desinfectie (zie [hoofdstuk 5](#))
 - Instandhouding / herhaalde controle (zie [hoofdstuk 6](#))

2.3.3 Contra-indicaties

- Dit bed is niet geschikt voor bewoners die kleiner zijn dan de volgende lengte of lichter dan het volgende gewicht:

- Lengte: 146 cm,
- Gewicht: 40 kg
- Body Mass Index¹ "BMI": 17



Markering op
bedonderstel

- Voor kleiner of lichtere bewoners bestaat vanwege hun kleinere ledematen bij gebruik van zijhekken een verhoogd risico op beknelling tussen de open ruimten van de zijhekken.

Het Inovia-bed mag slechts onder de in deze gebruiksaanwijzing beschreven omstandigheden gebruikt worden. Elk ander gebruik geldt als niet reglementair.

¹ Berekening BMI = $\frac{\text{Gewicht patiënt [kg]}}{\text{Lengte patiënt: [m]}^2}$; voorbeeld: a) $\frac{41 \text{ kg}}{1,5 \text{ m} \times 1,5 \text{ m}} = 18,2 \rightarrow \text{ok!}$; b) $\frac{35 \text{ kg}}{1,5 \text{ m} \times 1,5 \text{ m}} = 15,6 \rightarrow \text{Niet ok}$

2.3.4 Bijzondere kenmerken

Bijzondere kenmerken

- elektrische hoogteverstelling van het ligvlak van ongeveer 22 tot 77 cm.
- elektrische verstelling van de rugsteun van 0° tot ca. 70°.
- elektrische verstelling van de bovenbeensteun van 0° tot ca. 35°.
- elektrische helling van het ligvlak voor anti-Trendelenburgstand van ongeveer 10°.
- Gelijktijdige instelling van de rug- en bovenbeensteun (autocontour).
- Verrijdbaar met vier wielen die per as kunnen worden geremd.
- INOVIA: Ligvlak 200 x 90 cm, verdeeld in vier secties, buitenafmetingen ongeveer 219 x 105 cm. Zijhekken aan beide zijden neerklapbaar.
- INOVIA 100: Ligvlak 200 x 100 cm, verdeeld in vier secties, buitenafmetingen ongeveer 219 x 115 cm. Zijhekken aan beide zijden neerklapbaar.

2.3.5 Constructieve opbouw

Het bed wordt gedemonteerd geleverd om het in elke ruimte te kunnen plaatsen. Het bestaat uit een onderstel bij het hoofd- en voeteneinde, een ligvlak en de zijhekken. Het bed is uitgerust met vier wielen, allemaal uitgerust met een parkeerrem (zie overzicht [pagina 2](#)).

Ligvlak

Het ligvlak is onderverdeeld in een rugsteun, een vast middenstuk, een boven- en een onderbeensteun. Alle steunen kunnen worden versteld. Het ligvlak kan horizontaal in hoogte versteld worden. De verstellingen worden gedaan door elektromotoren via een handschakelaar.

Zijhekken

Om de bewoner of de patiënt te beschermen tegen ongewenst vallen bevat het bed zijhekken. De zijhekken kunnen achtereenvolgens vanuit de neergelaten stand ter bescherming van de bewoner omhoog gebracht en vervolgens weer neergelaten worden.

Elektrisch verstelsysteem

Het elektrische verstelsysteem van dit bed is storingsbestendig, brandvertragend (V0) en bestaat uit:

- een "externe" voedingseenheid. De voedingseenheid bestaat uit: een spanningstransformator en een laagspanningskabel. De spanningstransformator genereert een laagspanning die veilig is voor patiënten en gebruikers. De voedingseenheid zorgt via een verbindingskabel en kabelboom dat alle aandrijvingen (motoren) van stroom worden voorzien met een veilige laagspanning. De verbindingcontacten op het onderstel zijn beschermd tegen vocht.
- In de centrale busbesturing zijn alle aandrijfmotoren en de handschakelaar met stekkerverbindingen aangesloten, die met deze laagspanning werken.
- de elektromotoren voor de rug- en bovenbeensteun.
- twee elektromotoren voor de hoogteverstelling van het ligvlak.
- een handsschakelaar met stabiele haak.

2.3.6 Gebruikte materialen

Dit bed is voor het grootste deel met stalen profielen gemaakt, waarvan het oppervlak een polyester-poedercoating of een metalen coating van zink of chroom heeft. Het hoofd- en voeteneinde van het bed en de zijhekken zijn van hout of houten materialen, waarvan het oppervlak afgelakt werd.

Alle oppervlakken mogen in contact komen met de huid.

3 Montage en inbedrijfstelling

Opmerking: Dit hoofdstuk is bedoeld voor gekwalificeerde personen van de exploitant / de vakhandel.

Het bed wordt gedemonteerd geleverd. De montage gebeurt ter plaatse.

Het bed wordt in de volgende verpakkingen geleverd.

- Doos 1: Ligvlakframe compleet met aandrijfmotoren (voorgemonteerd)
- Doos 2: Onderstel hoofdeinde met aandrijfmotor
- Doos 3: Onderstel voeteneinde met aandrijfmotor
- Doos 4: 4 zijsteunbalken; 2 zijspijlen
- Doos 5: Houten ombouw hoofd- en voeteneinde
- Extra verpakking: Montagemateriaal

3.1 Eisen aan de opstellingsplaats

- Voor het volledige verstelbereik van het bed moet voldoende plaats voorhanden zijn. Er mogen geen meubels, vensterbanken enz. in de weg staan.
- Controleer voor het gebruik op een parketvloer of het door de aanwezige slijtlaag van de bodem tot verkleuringen kan komen door de wielen. Het bed kan zonder problemen op tegels, vloerbedekking/tapijt, laminaat en linoleum worden gebruikt.
- Om afdrucken in de vloer te voorkomen moet de ondergrond voldoen aan de aanbevelingen van de FEB (Technische Informatie FEB nr. 3 - Behoud van elastische vloerbedekkingen) (<http://www.feb-ev.com>).
- Een correct geïnstalleerd stopcontact moet (indien mogelijk) in de buurt van het bed aanwezig zijn.
- Zorg ervoor dat bij het bevestigen van andere accessoires (zoals compressoren van ligsystemen, enz.) de veilige bevestiging en werking van alle hulpapparatuur is gegarandeerd. Let hierbij in het bijzonder op het veilig wegwerken van alle bewegende aansluitkabels, slangen, enz. Bij vragen en onduidelijkheden kunt u contact opnemen met de fabrikant van de hulpapparatuur of de firma Burmeier.
- Zorg ervoor dat er geen kinderen zonder toezicht in dezelfde kamer zijn als het bed. Dit vermijdt potentiële gevaren als gevolg van onbedoeld speelse activering van elektrische / mechanische verstelfuncties.



Mogelijk brandgevaar als gevolg van invloeden van buitenaf moeten zoveel mogelijk worden teruggedrongen. Wijs de gebruiker op de volgende punten:

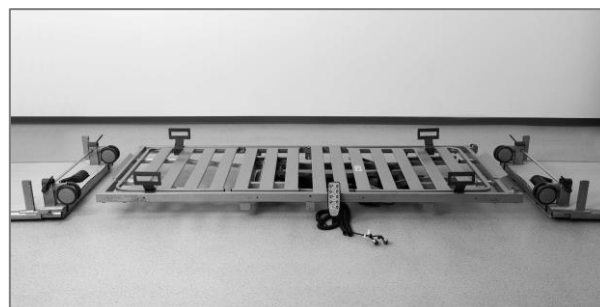
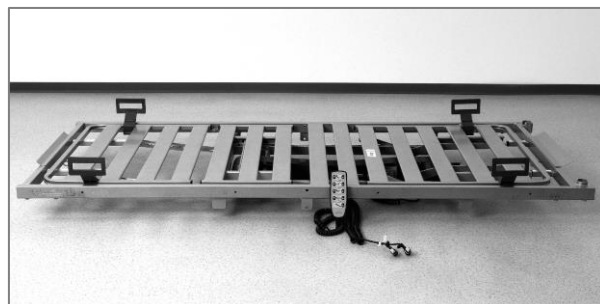
- Gebruik indien mogelijk alleen brandvertragende matrassen en beddengoed.
- Voorkom het roken in bed omdat er, afhankelijk van de gebruikte materialen zoals matrassen en beddengoed, niet voor de gevolgen kan worden ingestaan.

- Gebruik enkel in technisch opzicht goed werkende apparaten (bijv. elektrische dekens) en andere elektrische apparaten (bijv. lampen, radio's)!
 - Zorg ervoor dat deze apparaten alleen worden gebruikt voor het beoogde doel.
 - Zorg ervoor dat deze apparaten niet per ongeluk op of onder het beddengoed kunnen raken (kans op oververhitting)!
- Vermijd absoluut het gebruik van stekkerkoppelingen aan verlengkabels of meervoudige contactdozen onder het bed (brandgevaar door binnendringende vloeistoffen).

3.2 Montage van het bed

3.2.1 Voorbereiding

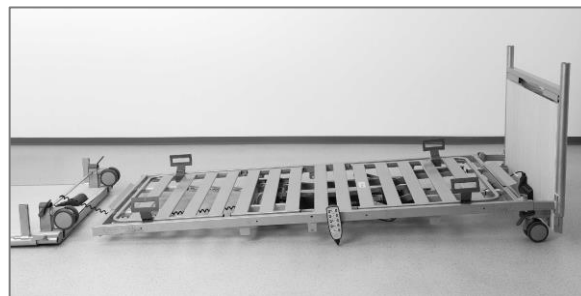
- Leg het ligvlakframe [17] vlak op de vloer. Van boven naar beneden.
- Leg het onderstel van de hoofdborden [2] + [11] vlak op de vloer. De wielen wijzen omhoog.
- Sluit de beide aandrijfmotoren van de hoofdborden aan op de aandrijfeenheid (elektrische aansluiting, zie hoofdstuk 3.3).



3.2.2 Montage van het ligvlakframe

Begin met de montage aan het hoofdeinde. Voeg het onderstel/hoofdeinde [11] samen met het ligvlakframe [17].

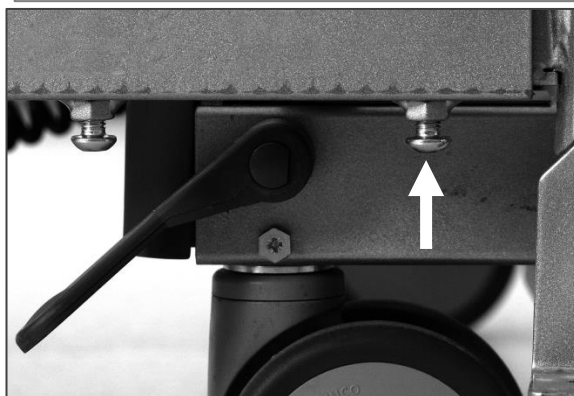
- Til het ligvlakframe van het hoofdeinde op en schuif de twee pennen van het onderstel/hoofdeinde [11] zover mogelijk in de buizen van het ligvlakframe [17].



- Schroef het ligvlakframe op de pennen. Gebruik daarvoor aan beide zijden twee inbusschroeven M 8 x 20 mm.

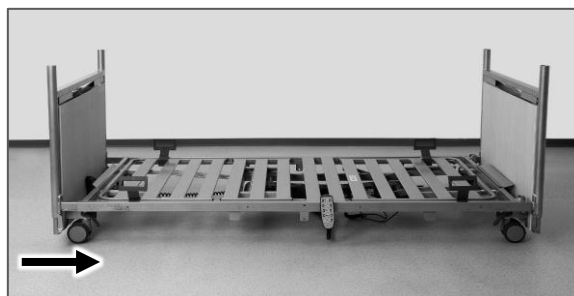
- Draai de 4 inbusbouten met een inbussleutel maat 5 stevig vast.

Herhaal deze procedure voor het onderstel / voeteneinde [2].



3.2.3 Montage van de zijspijlen

- Zet vervolgens het ligvlak in de middelste horizontale positie (zie pagina 32).
- Zet de rug- en bovenbeensteun [8] + [5] tot halverwege omhoog. Zet de onderbeensteun [5] in de horizontale positie (zie pagina 32).



Let op: De twee zijspijlen zijn identiek.

Het bed moet op de rem staan.

- Schroef de zijspijlen [15] aan beide zijden van het ligvlakframe vast met elk 4 kruiskopschroeven; maak eerst de middelste schroef vast.



Let op: Zorg ervoor dat het zijpaneel met de gaten naar boven wordt gemonteerd volgens de tekening.



3.2.4 De zijhekgeleiding monteren

Op beide hoeken van de houten ombouw [5] + [14] bevindt zich een verzonken geleiderail voor de zijheklatten [8].

Let op het insteken van de zijrailsgeleidingen op de volgende opbouw:

- steek de kunststof schuiver van onderaf in de geleiderail. Het uiteinde van de kunststof schuiver moet naar boven wijzen.



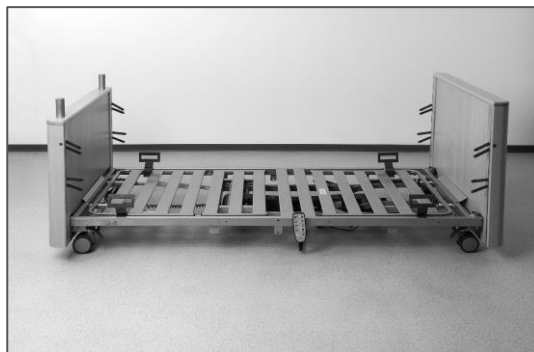
- Schuif de kunststof schuivers voor het zijhek helemaal in de geleiderails van beide hoofdborden.



3.2.5 Montage van de houten ombouw

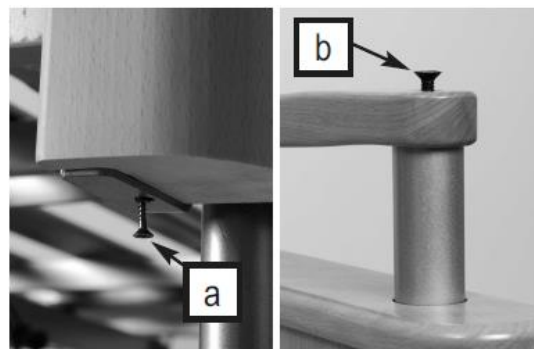
- Plaats vervolgens de houten ombouw van het hoofdeinde [12] en het voeteneinde [3] op het onderstel van het hoofd- en voeteneinde [11] + [2].

Steek de houten ombouw zo ver mogelijk in.



Schroef beide houten ombouwen [3] + [12] aan beide zijden vast op het onderstel [2] + [11] met de kruiskopschroeven M 6 x 30 mm [a].

- Schroef het blokje op het voeteneinde vast met de schroef [b].



Tip

Deze werkstappen mogen alleen tijdens de eerste montage worden uitgevoerd. Voor verdere montage / demontage moet de houten ombouw op het onderstel blijven.

3.2.6 Montage van het doorlopende zijhek (standaard)

Op alle vier hoeken van het bed bevindt zich in de houten ombouw [3] + [12] een verzonken geleiderail voor de zijsteunbalken [8].

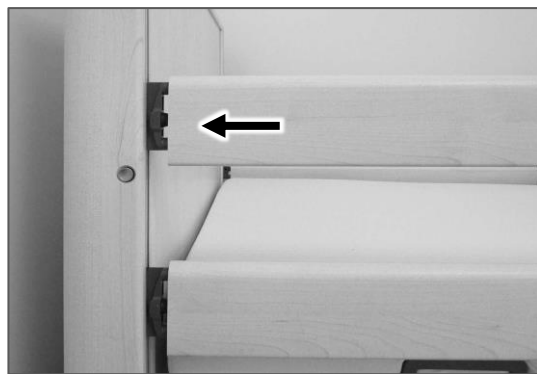
In elke zit een kunststof schuiver met 4 kunststof pennen. De kunststof pennen grijpen in de langwerpige gaten, aan de voorkant van de 4 zijsteunbalken.

De zijsteunbalken kunnen indien nodig omhoog of omlaag worden gezet.

Begin aan het hoofdeinde:

- Steek de zijsteunbalken op de houders.

De zijsteunbalken zijn aan één smalle zijde afgeplat en aan de andere kant afgerond. De ronde kant moet bij beide latten omhoog wijzen.

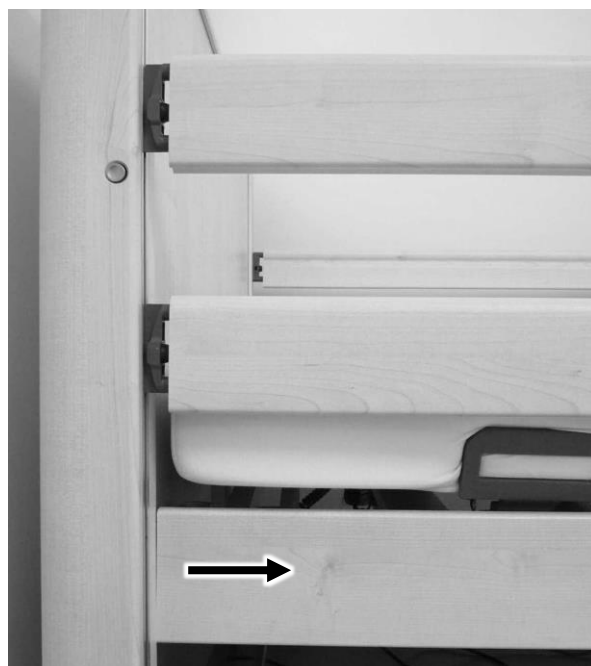


Ga nu naar het voeteneinde van het bed.

- Draai de inbusschroeven op het ligvlakframe los.



- Trek het hoofdeinde en het ligvlakframe uit elkaar.
- Steek de zijsteunbalken op de houders.
- Monteer de andere twee zijsteunbalken aan de andere kant van het bed op dezelfde manier.
- Schuif het hoofdeinde en het ligvlakframe samen.
- Draai de 4 inbusbouten met een inbusleutel maat 5 stevig vast.
- Schroef het ligvlakframe op de pennen.
- Schuif de zijsteunbalken omhoog totdat ze op hun plaats klikken.



- Zet het hoofd- / voetenbord vast met de mouwmoeren.

3.2.7 Montage van het telescopische zijhek (optioneel)

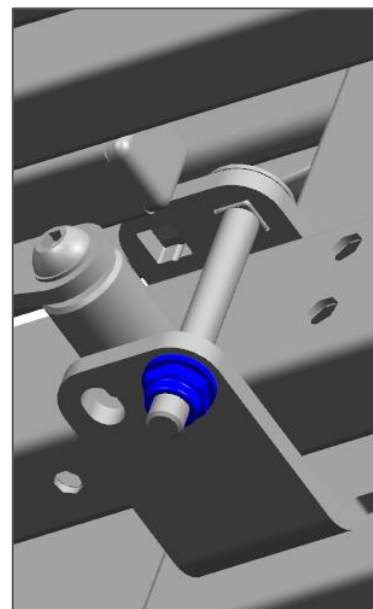
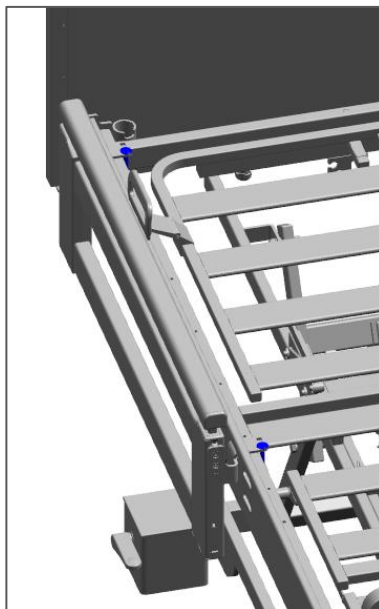
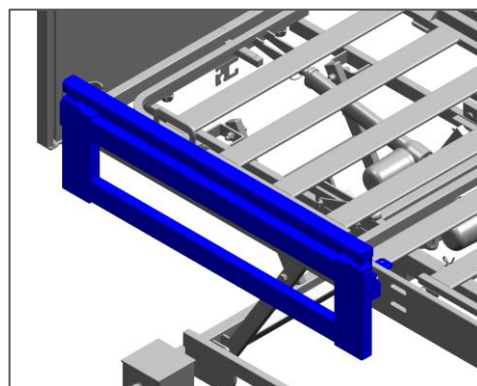
Zijpanelen monteren

1. Monteer de zijpanelen.



Zijhekken plaatsen

1. Verwijder het ingeschoven zijhek uit de doos.
2. Steek de houders van het zijhek door de sleuven op het zijpaneel.
3. Steek de slotbouten van boven in de vrije gaten in de houder.
4. Schroef ze van onderen vast met ringen en moeren.
5. Test de werking van het telescopische zijhek.



3.3 Elektrische aansluiting



Waarschuwing

Zorg er bij het aansluiten van de componenten altijd voor dat de stekkers zo ver mogelijk in de besturingseenheid worden gestoken. Alleen zo is de absolute afdichting en de correcte werking gegarandeerd.

Breng de stekkerafdekstrip altijd aan op de besturingseenheid.

Leg de kabels van de motor en de handschakelaar onder het ligvlakframe zodat er geen lussen ontstaan en de kabels niet bekneld raken door de bewegende delen. Gebruik de kabelgeleiders die op het onderstel zijn bevestigd.

Speciale zorg is nodig bij het leggen van de verbindingskabel van de voedingseenheid. Deze mag niet bekneld raken tussen bewegende delen of onder de wielen komen als u het bed verplaatst!



Waarschuwing

Zorg ervoor dat geen kabels beschadigd worden, er geen lussen gevormd worden en de kabels niet bekneld raken door bewegende delen.

Speciale zorg is nodig bij het leggen van de toevoerleiding. Zorg ervoor dat deze niet beschadigd raakt en geen lussen vormt! De toevoerleiding mag niet onder de wielen komen wanneer u het bed verplaatst!

3.3.1 Aansluitbus monteren

De aansluitbus **1** bevindt zich aan het einde van de kabel vanaf de besturing.

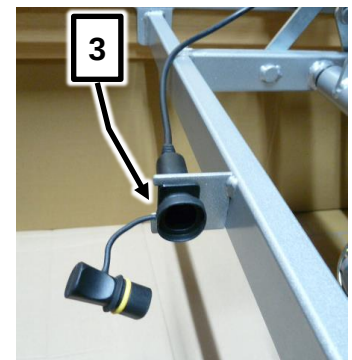
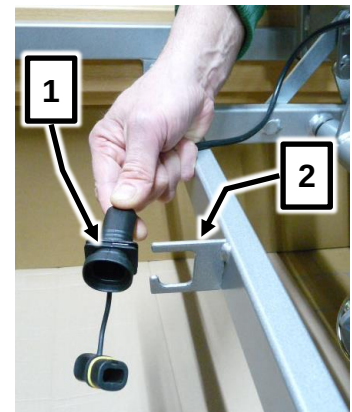
Bevestig de aansluitbus aan de trekontlasting **2** onder het ligvlak ter hoogte van de rugsteun:

- Steek de aansluitbus met zijn smalle kant in het open lipje van de trekontlasting.

Het lipje moet in de rondlopende groef van de aansluitbus grijpen.

- Draai de aansluitbus naar links **3** totdat deze horizontaal staat en vastgeklemd zit.

Let op: Er is meer kracht nodig voor het inschroeven!



De centrale besturingseenheid levert de aandrijfmotoren via spiraalkabels de benodigde spanning. De spiraalkabels van de aandrijfmotoren moeten worden aangesloten op de juiste aansluiting van de centrale besturingseenheid. Voordat u de kabels aansluit, moet u het verpakkingsmateriaal van alle kabels verwijderen.

- Leg de kabels voor de aandrijfmotoren en de handschakelaar onder het ligvlakframe.

3.3.2 Pinbezetting van de besturingseenheid

De spiraalkabels die naar de respectieve aandrijfmotoren leiden, zijn als volgt gemarkeerd op de centrale besturingseenheid:

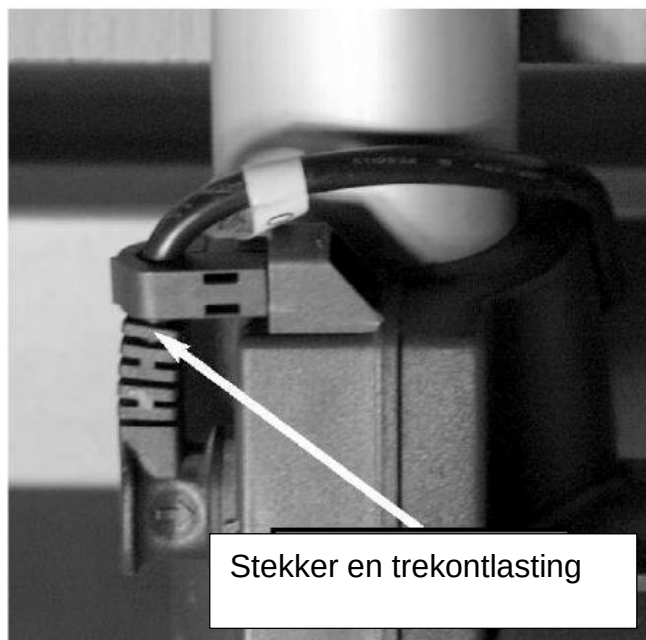
- | | |
|-----------|----------------------|
| 1 | Motor rugsteun |
| 2 | Motor hoofdeinde |
| 3 | Motor bovenbeensteun |
| 4 | Motor voeteneinde |
| HB | Handschakelaar |



Waarschuwing

Let op de juiste toewijzing van de aandrijfmotoren die dienen voor de hoogteverstelling! Deze mogen niet worden verwisseld. Spiraalkabel nummer 2 loopt naar de aandrijfmotor van het **hoofdeinde**. Spiraalkabel nummer 4 loopt naar de aandrijfmotor van het **voeteneinde**. Er mag maar één anti-Trendelenburgstand mogelijk zijn.

- Leg de kabels voor de aandrijfmotoren en de handschakelaar onder het ligvlakframe.
- Steek de stekker voor de aandrijfmotor in op het **hoofdeinde** en klem de trekontlasting vast.
- Steek de hoekstekker voor de aandrijfmotor in op het **voeteneinde** en klem de trekontlasting vast.





Waarschuwing

Zorg ervoor dat geen kabels beschadigd worden, er geen lussen gevormd worden en de kabels niet bekneld raken door bewegende delen.

Speciale zorg is nodig bij het leggen van de kabel van de voedingseenheid. Zorg ervoor dat deze niet beschadigd raakt en geen lussen vormt!

De kabel van de voedingseenheid mag niet onder de wielen komen wanneer u het bed verplaatst!



Tip

Let er bij het vervangen van de afzonderlijke elektrische componenten altijd op dat de stekkers zo ver mogelijk in de centrale besturingseenheid worden gestoken en dat de stekkerafdekstrip weer wordt aangebracht. Alleen zo is de absolute afdichting en de correcte werking gegarandeerd.

3.3.3 Checklist: Controle door de gebruiker

Controle		ok	niet ok	Defect-beschrijving
Visuele controle van de elektrische componenten				
Handschakelaar	Beschadiging, folie			
Handschakelaarkabel / verbindingkabel	Beschadiging, kabelwegwerking			
Voedingseenheid	Beschadiging, kabelwegwerking			
Visuele controle van de mechanische componenten				
Papegaai, -bevestigingen	Beschadiging			
Bedframe	Beschadiging, vervormingen			
Ligvlak	Beschadiging			
Houten ombouw	Beschadiging, splintervorming			
Zijhek	Beschadiging, splintervorming			
Functiecontrole van de elektrische componenten				
Handschakelaar, blokkeerfuncties	Functietest			
Functiecontrole van de mechanische componenten				
Wielen	Remmen, rijden			
Handmatig neerlaten van de rugsteun	Test volgens gebruiksaanwijzing			
Zijhek	Vastklikken, ontgrendelen			
Onderbeensteun	Vastklikken			
Accessoires (bijv. papegaai, greep)	Bevestiging, beschadiging			
Handtekening van de controleur:	Resultaat van de test:			Datum:



Bestaat het vermoeden dat er sprake is van een beschadiging of functiestoring, dan dient het bed onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld en van het elektriciteitsnet losgekoppeld tot er een reparatie of vervanging van de beschadigde onderdelen heeft plaatsgevonden!

Meld het onmiddellijk aan de exploitant!

3.4 Ingebruikname

Een elektrische meting is vóór de eerste ingebruikname niet noodzakelijk omdat dit bed door de fabriek op elektrische veiligheid en werking is getest en ons bedrijf in een correcte staat heeft verlaten.

Vóór de eerste ingebruikname:

- Verwijder alle transportbeveiligingen en verpakkingsfolies.
- Reinig en desinfecteer het bed.
- Laat het bed ongeveer 20 minuten op kamertemperatuur komen als het op de laagste of hoogste toegestane temperatuur wordt bewaard (opslagtemperatuur zie hoofdstuk 9.3).
- Voer na de montage van het bed een controle uit volgens de checklist in hoofdstuk 3.3.3.

Voor elke ingebruikname moet u als gebruiker controleren of:

- het bed gereinigd en gedesinfecteerd is.
- de wielen van het bed geremd zijn.
- de stroomtoevoer met het bed compatibel is (110-240 volt wisselspanning, 50/60 Hertz).
- De voedingseenheid zo wordt aangesloten en geplaatst, dat hij niet kan worden beschadigd.
- De voedingseenheid, de kabels van de aandrijvingen en de kabel van de handschakelaar niet door bewegende delen van het bed beschadigd kunnen raken.
- Bij de verstellingen geen hindernissen zoals nachtkastjes, houderrails of stoelen in de weg staan.
- Alle verstelfuncties goed werken en gecontroleerd zijn (zie hoofdstuk 6.1).

Pas dan mag het verpleegbed in gebruik worden genomen.

3.5 Demontage van het bed

- Zet het bed in de middelste horizontale stand.
- Haal de netstekker uit het stopcontact.
- Verwijder de borgschroeven uit de geleiderails.
- Verwijder de beide zijsteunbalken na elkaar.
- Plaats de kunststof schuivers weer in de geleiderails.
- Draai de schroeven los en til één voor één beide houten ombouwen van het onderstel van de bedhoofden af.
- Draai de inbusschroeven op het ligvlakframe aan het voeteneind los om het onderstel van het voeteneinde te verwijderen. Draai vervolgens de inbusschroeven op het onderstel van het ligvlakframe aan het hoofdeinde los om het onderstel van het hoofdeinde te verwijderen.

4 Gebruik

4.1 Tips voor veilig gebruik in een thuisomgeving

Gebruik de volgende tabel om mogelijke ongunstige omstandigheden te helpen identificeren en voorkomen.

Ongunstige omstandigheden	Vermijden door	Details in hoofdst.
Elektrische uitrusting:		
Schade aan de handbediening / aansluitkabels	Hang de handschakelaar aan de haak Trek geen kabels schuin over het bed / rijd er niet met wielen overheen	2.2.3
Elektrische verstelfuncties niet vergrendeld, inklemming door onbedoelde activering is mogelijk	Blokkeer op de handbediening functies als de patiënt / spelende kinderen risico lopen. Laat kinderen niet zonder toezicht achter met het bed in de kamer	4.2.1
Mogelijkheid van warmtestuwing door pluizen en stof op onderdelen van de elektrische aandrijving	Indien nodig de aandrijfcomponenten onder het ligvlak met een droge doek afstoffen	
Huisdieren kunnen aan de elektrische draden knagen: mogelijkheid van storingen / elektrische schok	Laat geen knaagdieren vrij rondlopen in dezelfde kamer als het bed	
Zijhekken:		
Mogelijkheid van beknelling / wurging bij gebruik van zijhekken	Voor zeer kleine, magere, geestelijk gestoorde bewoners/patiënten: Zijhekken niet of alleen gebruiken met extra beschermende maatregelen	4.6.1
Storende apparatuur / objecten in de buurt van het bed		
Brandgevaar door warmte van een leeslampje, warmtestralers enz.	Gebruik alleen LED-leeslampjes die niet te warm worden Gebruik alleen technisch storingsvrije apparaten volgens de gebruiksaanwijzing. Let op de veiligheidsafstanden tot het bed	2.2.3
Risico op botsing / materiële schade tijdens het verstellen van het bed	Let op de veiligheidsafstand tot andere objecten / schuine plafonds / vensterbanken	3.1 4.4
Vastgeklemden aansluitleidingen / slangen van luchttopslagsystemen; inhalers etc.	Leg kabels en slangen zo dat ze niet klem kunnen komen te zitten bij het verstellen van het bed	

4.2 Elektrische verstelmogelijkheden

4.2.1 Speciale veiligheidsinstructies voor elektrische verstelling

 Gevaar	• Dit bed mag niet samen met hoogfrequente chirurgische apparaten of in omgevingen met explosieve atmosferen worden gebruikt! • Let er bij alle verstelwerkzaamheden op dat er zich geen ledematen van bewoners, gebruikers en andere personen, met name spelende kinderen, onder de steunen of het bedframe bevinden, die zo ingeklemd kunnen raken en letsel oplopen. • Blokkeer bij elektrisch verstelbare bedden ter bescherming van de bewoner tegen ongewenste gemotoriseerde verstelling altijd de elektrische verstelling van de rug- en bovenbeensteunen op de handschakelaar als de zijhekkken worden gebruikt (beknellingsgevaar van ledematen tijdens het verstellen van de rug- en bovenbeensteun). • Bij elk bed wordt naast deze handleiding ook een blokkeersleutel voor de handschakelaar geleverd. De blokkeersleutel is niet bedoeld voor gebruik door de bewoner. De gebruiker moet de blokkeersleutel bewaren. • Beweeg de ligvlakhoogte wanneer dit nodig is, maar ten minste éénmaal per dag in de bovenste of onderste eindpositie. Hiermee voert u een automatische afstelling van de twee onafhankelijke instelaandrijvingen uit, en daarmee van een horizontaal ligvlak. • Bij het gebruik van accessoires op elektrisch verstelbare bedden geldt: Door de plaatsing van deze accessoires mogen tijdens het afstellen van de rug- en bovenbeensteun geen knel- en afklemmingspunten voor de bewoners ontstaan. Als dit niet kan worden gegarandeerd, moet de gebruiker ervoor zorgen dat de rugsteun en bovenbeensteun niet versteld kunnen worden. • Zorg ervoor dat het netsnoer en de handschakelaarkabel niet bekneld of anderszins beschadigd kunnen raken.
 Waarschuwing	• Trek de voedingseenheid altijd uit het stopcontact voordat u het bed verplaatst. De voedingseenheid mag niet vallen of de grond raken. Bij niet naleven kan de voedingseenheid permanent worden beschadigd. • Zorg er bij elk transport van het bed voor, dat de kabel van de stroomadapter niet kan worden uitgerekt, overreden of anderszins beschadigd kan raken. Hang de kabel van de voedingseenheid bij elke verplaatsing in de daarvoor aanwezige houder. • Zorg ervoor dat er bij alle verstellingen van het geen obstakels zoals meubels of schuine daken in de weg zitten. Zo voorkomt u

beschadigingen.

- Patiëntliften of andere apparaten kunnen onder het bed worden geplaatst. Let er bij de laagste lighoogte op dat de aandrijfcomponenten van het bed niet beschadigd worden – vergroot bij twijfel voor gebruik van de lift de lighoogte met ongeveer 10 cm.
- Let erop dat er bij transport van het bed niet over de 24 volt voedingskabel en de kabel van de handschakelaar wordt gereden of dat ze op een andere manier kunnen worden beschadigd.



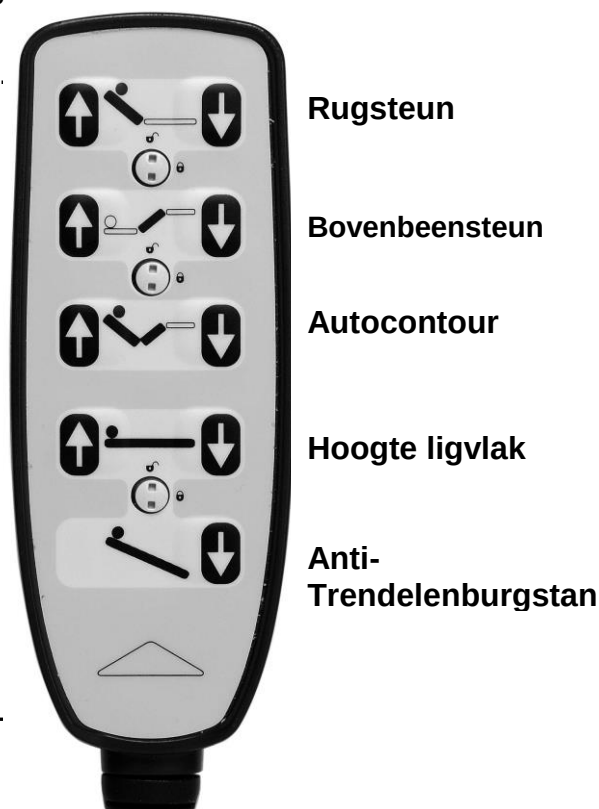
Tip

- Met een elektronische overstroombeveiliging worden bij een storing de aandrijvingen uitgeschakeld om de besturing en de motor te beschermen. Door de handschakelaar te gebruiken na verhelpen van de storing, worden de instellingen opnieuw uitgevoerd.
- Elektrische verstellingen zijn alleen mogelijk wanneer het bed correct op het stroomnet is aangesloten.
- Een elektronische overbelastingsdetectie zorgt er bij te hoge belasting voor dat de besturingseenheid automatisch wordt uitgeschakeld. Nadat de overbelasting is verholpen, werkt het aandrijfsysteem weer nadat er opnieuw op de knop van de handschakelaar is gedrukt.
- Een continu bedrijf van twee minuten mag niet worden overschreden! Daarna moet een minimale pauze van 18 minuten worden aangehouden. (Ook mogelijk: één minuut continu bedrijf en negen minuten pauze enz.).
- Bij lang overschrijden van de maximale gebruikstijd schakelt een thermische beveiliging de stroomtoevoer om veiligheidsredenen af omdat door langdurig 'spelen' het aandrijfsysteem oververhit kan raken.
- Het verstelbereik van alle functies is elektrisch/mechanisch beperkt binnen de toegestane bereiken.
- Zoals bij elk elektrisch apparaat kunnen, ondanks inachtneming van de voorgeschreven grenswaarden, bij gebruik van het bed storingen door en op andere, zich in de directe nabijheid elektrische apparaten (bijv. storingen op de radio) niet geheel worden uitgesloten. Vergroot in dat geval de afstand tot de apparaten. Schakel gestoorde apparaten tijdelijk uit.

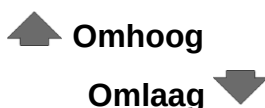
Handschakelaar

De bedfuncties kunnen door de bewoner of de gebruiker met een handschakelaar bediend worden. Om veiligheidsredenen is in de handschakelaar een blokkeerfunctie ingebouwd. De gebruiker kan de verstelmogelijkheden op de handschakelaar blokkeren wanneer dit volgens de behandelend arts voor de klinische toestand van de bewoner nodig is (→ hoofdstuk 4.2.2).

- De status van het bed wordt door een LED-lampje in de handschakelaar weergegeven (gereed-LED) deze brandt als het bed is aangesloten op het lichtnet.
 - Vrijgegeven toetsparen worden gesignaleerd door een brandende LED tussen de paren. Deze LED's gaan uit na ca. 2 minuten na de laatste toetsaanslag. Als de LED tussen de twee toetsen niet brandt, dan is het toetspaar vergrendeld.
- De elektromotoren draaien zolang de desbetreffende toetsen worden ingedrukt.
- De verstelfuncties zijn in beide richtingen mogelijk.
- De handschakelaar kan met een elastische haak op praktisch elke gewenste plek van het bed worden opgehangen.
- De gedraaide kabel geeft voldoende bewegingsvrijheid.
- De handschakelaar is afwasbaar.



- Principieel geldt bij de toetsen:



Tip

Er kan per keer slechts één toets worden ingedrukt. Als er bijvoorbeeld direct na indrukken van een toets nog een toets wordt ingedrukt, dan heeft de druk op de tweede knop geen effect.

4.2.1.1 Verstelfuncties van de standaardhandschakelaar



Verstellen van de rugsteun

De rugsteun kan tot ca. 70° worden ingesteld.

- Lees ook het hoofdstuk 4.4.1 "Nooddaalfunctie van de rugsteun"!



Verstellen van de bovenbeensteun

De bovenbeensteun kan tot ca. 35° worden ingesteld.



Instellen van de autocontour

De rug- en bovenbeensteun kunnen gelijktijdig worden versteld.



Verstellen van de ligvlakhoogte

De hoogte van het ligvlak kan tot ca. 77 cm worden versteld.

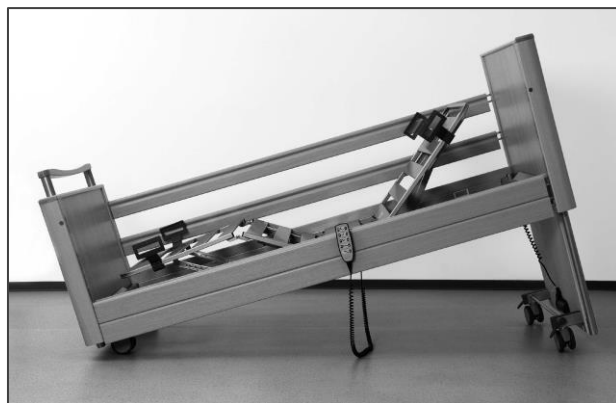


Een anti-Trendelenburgstand instellen

Druk op deze knop als u de anti-Trendelenburgstand wilt instellen. Bij deze knop is alleen de functie "Omlaag" ▼ actief.

Als het bed in de anti-Trendelenburgstand staat, wordt het ligvlak automatisch horizontaal gezet als de laagste of de hoogste positie wordt ingesteld.

- Maak voordat u de anti-Trendelenburgstand instelt eerst de remmen op beide wielen aan het hoofd- en voeteneinde los om mogelijke schade aan de vloer te voorkomen.



Waarschuwing

- Als het bed schuin staat, kan er bij het voeteneinde beknellingsgevaar ontstaan. Daarom mag het bed alleen omlaag worden gezet als niemand zich in de gevarenszone bevindt.

4.2.2 Blokkeerfuncties handschakelaar



De bediening van de blokkeerfunctie is alleen toegestaan voor gebruikers!

Als de klinische toestand van de bewoner zo kritiek is, dat voor hem/haar een gevaar bestaat door de verstelling van het bed met de handschakelaar, moet de gebruiker deze onmiddellijk blokkeren. Het bed blijft staan in de positie zoals op het moment van de uitschakeling.

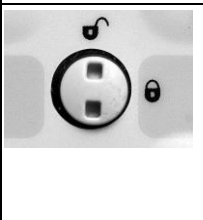
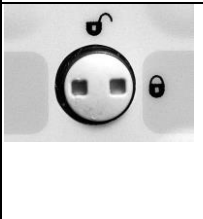


Draai de blokkeersleutel niet met geweld door de aanslag van het blokkeerslot! Het blokkeerslot of de handschakelaar kan beschadigd worden.

Met de meegeleverde sleutel kan op de achterkant van de handschakelaar als volgt tussen 4 niveaus worden gekozen:



De blokkeersleutel bevindt zich bij levering van het bed, beveiligd met een kabelbinder, op de handschakelaar. De blokkeersleutel is niet bedoeld voor gebruik door de patiënt. De blokkeersleutel moet van de handschakelaar worden verwijderd. De gebruiker of een persoon die door de arts is geïnstrueerd, moet de blokkeersleutel in bewaring nemen.

	Draai het desbetreffend blokkeerslot op de handschakelaar door middel van de blokkeersleutel met de klok mee in de geblokkeerde positie. De kleur van de weergave verandert van groen naar geel.
	Aandrijving vrijgegeven: Blokkeerslot staat verticaal Kleur van de weergave: groen Toetsen kunnen bediend worden ("klik-geluid")
	Aandrijving geblokkeerd: Blokkeerslot staat ca. 90° met de klok mee gedraaid Kleur van de weergave: geel Knoppen zijn geblokkeerd

4.3 Rijden en remmen van het bed

Het bed is met vier vast te zetten wielen uitgerust. Standaard wordt het bed geleverd met asremmen (aan het hoofd- en voeteneinde) **(10)**. Het bed kan ook met de bewoner in de kamer worden verplaatst.



Waarschuwing

- Het bed is niet geschikt voor lange afstanden buiten de kamer op gangen, over hoge drempels of op een zeer oneffen vloer.
- Zorg voor elke verplaatsing van het bed ervoor dat:
 - de kabel van de voedingseenheid hierbij niet kan worden uitgerekt, overreden of op een andere manier kan worden beschadigd.
 - De kabel van de voedingseenheid bij iedere verplaatsing in de daarvoor aanwezige houder aan het hoofdeinde van het bed hangt en de vloer niet raakt (zie hoofdstuk 3.3).
 - Eventueel aangebrachte kabels, slangen of leidingen van andere apparaten voldoende beveiligd zijn en niet beschadigd kunnen raken.

Anders kunnen hieraan mogelijk beschadigingen ontstaan wanneer de kabel van de voedingseenheid wordt afgebroken, overreden of afgeklemd. Deze beschadigingen kunnen tot elektrische gevaren en functiestoringen leiden.

- Zorg ervoor dat het bed steeds voldoende is geremd als het met een bewoner zonder toezicht wordt gelaten.

Afhankelijk van de standplaats (bv. aan een wand of in een nis) kan het voldoende zijn dat slechts twee wielen worden geremd. Staat het bed op een schuine ondergrond (bijv. op een oprit), dan moeten alle vier wielen op de rem staan.

De veilige stand van het bed moet steeds gewaarborgd zijn!
- De volgende handelingen kunnen onveilig zijn:
 - Gebruik van accessoires, verwijderbare onderdelen en materialen die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven
 - Verbinding van dit bed met andere apparatuur die niet in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.
 - Verandering van het bed

4.3.1 Wielen



Tip

Een bed met daarin een bewoner mag alleen binnen de kamer worden verplaatst. Vermijd over het algemeen lange ritten op gangen en hobbels.

Het ligoppervlak van het bed moet eerst naar de laagste positie worden bewogen voordat het bed mag worden verplaatst.

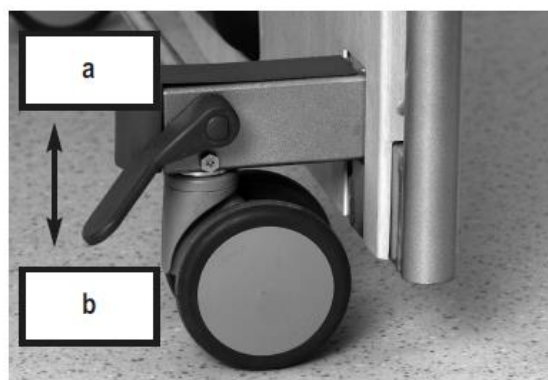
Het bed staat op vier bestuurbare wielen, die paarsgewijs met remhendels zijn uitgerust.

Remmen:

Voetpedaal met de voet omlaag drukken [b].

Rijden:

Voetpedaal met de voet optillen [a]. Verschuif het bed alleen bij het voeteneinde om het veilig te sturen.



- Draag dichte schoenen tijdens het bedienen van het bed om verwonding aan de tenen te voorkomen.
- Zorg ervoor dat beide remmassen op de rem staan.
- Verplaats het bed alleen wanneer het ligvlak zich in de laagste positie bevindt.
- Controleer voordat u het bed verplaatst of de voedingseenheid goed aan het bed is geplaatst, zodat deze niet kan vallen.
- Controleer voor het verplaatsen van het bed of alle wielen van de rem zijn gezet om verhoogde slijtage van het wieloppervlak en sporen van slijtage op de vloer te voorkomen.

4.4 Mechanische verstelmogelijkheden



Waarschuwing

- Zorg ervoor dat er bij verstellingen geen obstakels zoals meubels of schuine daken in de weg zitten. Zo voorkomt u beschadigingen.
- Let er bij alle verstelwerkzaamheden op dat er zich geen ledematen van bewoners, gebruikers en andere personen, met name spelende kinderen, onder de steunen of het bedframe bevinden, die zo ingeklemd kunnen raken en letsel oplopen.

4.4.1 Handmatig neerlaten van de rugsteun

Bij uitval van de stroomvoorziening of het elektrisch aandrijfsysteem kan een omhoog staande rugsteun ① met de hand neergelaten worden.



Tip

Let op: Handmatig neerlaten van de rugsteun moet door **twee personen** worden uitgevoerd!



Gevaar

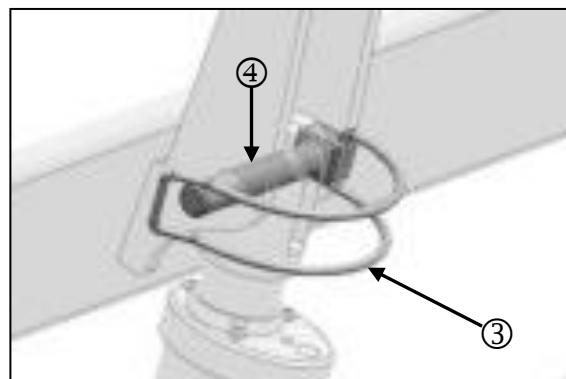
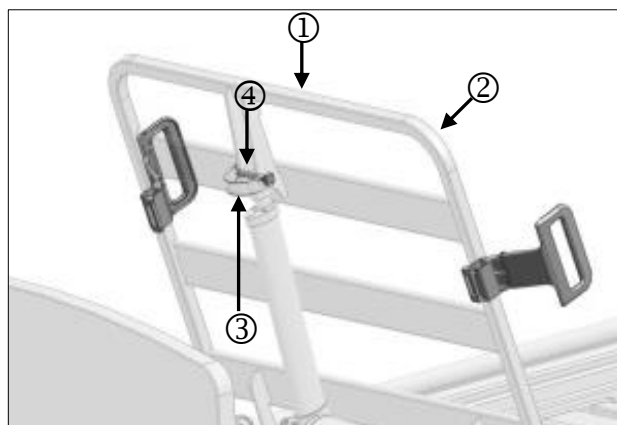
Als u deze veiligheids- en gebruiksinstructies niet in acht neemt, kan een ongecontroleerde val van de rugsteun gebruikers en bewoners ernstig letsel toebrengen.

- Deze enkel in het uiterste noodgeval uit te voeren handeling mag alleen door gebruikers worden uitgevoerd die de hierna beschreven bediening voldoende beheersen.
- Wij adviseren u dringend dit handmatig neerlaten onder normale omstandigheden veelvuldig te oefenen. Zo kunt u in noodgevallen snel en juist reageren.

De rugsteun ① moet daarbij voorafgaande aan het neerlaten worden ontlast.

De eerste persoon tilt de rugsteun ① aan de rand ② licht op en houdt de rugsteun in deze positie vast.

- De tweede persoon verwijdert nu de bouten ④. Klap de gebogen beugel ③ op en trek de bout samen met de beugel van de stang van de rugsteunmotor.
- De motor is nu los van de rugsteun
- Motor met de hand op het bedframe leggen.
- Nadat de tweede persoon de gevarenzone onder het bed heeft verlaten, laat de eerste persoon de rugsteun voorzichtig zakken (met behulp van de tweede persoon).





Hierbij moet de rugsteun goed worden vastgehouden, omdat deze anders ongecontroleerd naar beneden valt!

- De motor is nu bij de hefstang niet meer met de opname verbonden.
- De stand van de hefstang blijft bij een handmatig neergelaten rugsteun hetzelfde.

Herstellen van de originele toestand na een noodneerlating van de rugsteun

- Rugsteun met de hand omhoog zetten.
- Hefstang weer omhoog klappen, met de bouten aan de houder bevestigen en de gebogen beugel terugklappen.

4.4.2 Onderbeensteun

Op de onderbeensteun bevinden zich twee vergrendelbare verstellingen (Rastomat), die een individuele schuinte van de onderbeensteun mogelijk maken. Zo kan een orthopedische ligging (hoogligging onderbenen), een neergaande stand van de onderbeensteun of een gestrekte hoogstand van de benen ingesteld worden.

Met de hand verstellen

De bovenbeensteun moet ingeschakeld zijn om de onderbeensteun te kunnen afstellen.

- Breng de onderbeensteun gelijkmatig omhoog bij beide hoekafrondingen van het frame - niet bij de matraseranden - naar de gewenste positie.
- De onderbeensteun moet automatisch aan beide kanten vastklikken.

Met de hand laten zakken

- Til de onderbeensteun gelijkmatig omhoog aan beide hoekafrondingen van het frame.
- Laat de onderbeensteun langzaam zakken.



Pak de onderbeensteun in principe alleen vast bij de hoekafrondingen van het frame. Anders bestaat het risico dat uw vingers bekneld raken.

Er bestaat letselgevaar als de onderbeensteun ongeremd valt.

Omlaag zetten met behulp van de handschakelaar

Als de bovenbeensteun met de handschakelaar lager wordt gezet, daalt de onderbeensteun automatisch mee.

Omhoog zetten met de handschakelaar

Als de gebruikte bovenbeensteun door middel van een handschakelaar wordt neergelaten, springt de onderbeensteun in verschillende tussenposities. Bij het hoger zetten van de bovenbeensteun houdt de onderbeensteun dezelfde positie.

4.5 Aanbouwelementen en speciale opties

4.5.1 Papegaaibevestigingen

Bij de beide hoeken van het ligvlakframe bij het hoofdeinde zit in elke ronde huls (A) een uitsparing (C) aan de bovenkant. Dit zijn openingen voor de papegaai. De papegaai moet aan de kant van het bed worden gemonteerd waar de patiënt of de bewoner in en uit bed stapt. Zo kan de bewoner gemakkelijker in- en uitstappen.



De maximale draagcapaciteit van de papegaai bedraagt aan het voorste einde 75 kg.

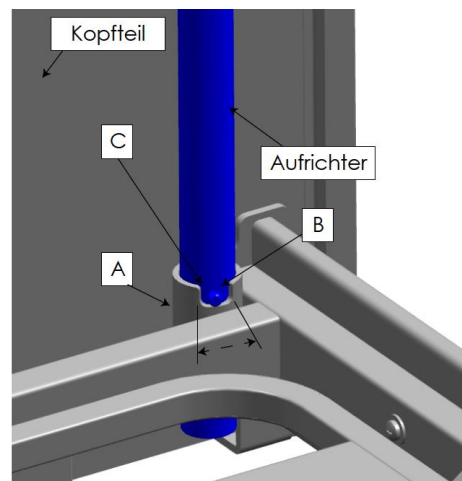
- Het draagvermogen is zo bemeaten dat een in bed liggende, zware bewoner zichzelf met zijn eigen kracht kan optrekken.
- Gebruik de papegaai niet als een "hefinrichting" voor de bewoner.
- Vermijd dat een zware bewoner met zijn volledige lichaamsgewicht aan de papegaai gaat hangen (bijvoorbeeld bij het opstaan).

Plaatsen

- Plaats de papegaai in de huls. De metalen pen (B) moet zich in de uitsparing van de houder bevinden. Daardoor wordt de draaicirkel (pijl) van de papegaai beperkt.

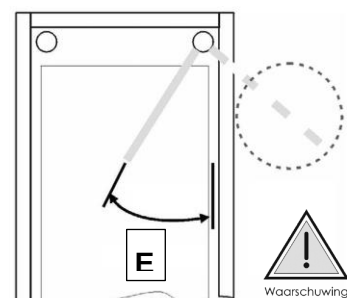
Verwijderen

- Trek de papegaai recht naar boven uit de houder.



Zwenkbereik van de papegaai

- Het draaibereik van de papegaai is beperkt tot het gebied boven het bed (E)
- De papegaai mag niet buiten het bed worden gedraaid.
- Er bestaat de kans dat het bed kantelt wanneer er aan de papegaai wordt getrokken.
- De metalen pen van de papegaai moet zich altijd in de uitsparing bevinden!



4.5.2 Greep

Aan de papegaai kunt u een greep te bevestigen. Aan deze greep kan de bewoner zich optrekken en zich zo in een andere positie brengen. Controleer de greep en de riem regelmatig op beschadigingen (zie hoofdstukken en 6). Een beschadigde greep of beschadigde riem moeten onmiddellijk worden vervangen.

Levensduur

Op de greep staat een datum vermeld. De greep heeft een houdbaarheid van ten minste vijf jaar bij normaal gebruik.

Daarna moet regelmatig een visuele inspectie worden uitgevoerd om te bepalen of verdere gebruik is toegestaan.



Aanpassingsbereik van de greep

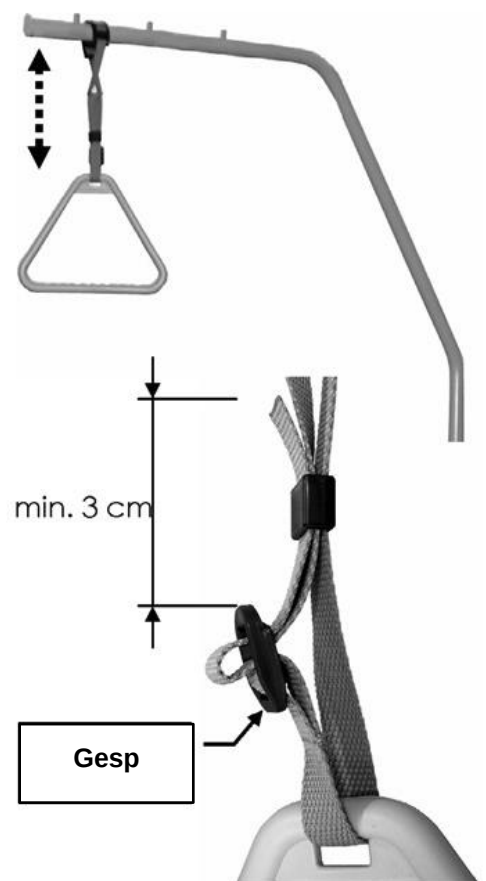
De hoogte van de greep kan worden aangepast door de verstelbare riem in het bereik van ongeveer 55 cm tot 70 cm (gemeten vanaf de bovenrand van de matras) aan te passen.

- Schuif de vaste lus van de greep over de eerste bout van de papegaai.
- Controleer door de greep stevig naar beneden te trekken of hij goed vastzit
- **Let op:** De maximale draagcapaciteit van de papegaai bedraagt aan het voorste einde 75 kg.

De greep kan door middel van de riem in hoogte worden ingesteld.

Zorg ervoor dat de riem goed door de gesp zit.

Zorg ervoor dat het uiteinde van de riem minstens 3 cm voorbij de gesp steekt.



4.6 Zijhekken

4.6.1 Speciale veiligheidsinstructies voor zijhekken

Zijhekken vormen een perfecte bescherming van patiënten of bewoners tegen ongewild uit bed vallen. Ze zijn echter niet geschikt om het doelbewust verlaten van het bed te verhinderen.

Bij oneigenlijk gebruik kan de bewoner aan een reëel strangulatiegevaar worden blootgesteld. Neem daarom in ieder geval de volgende instructies in acht.



- Maak uitsluitend gebruik van technisch foutloze, onbeschadigde zijhekken die veilig vastklikken!
- Beoordeel vóór het gebruik van zijhekken de klinische toestand en de bijzonderheden van de lichaamsbouw van de desbetreffende bewoner en neem het volgende in acht:
 - Is de bewoner bijv. zeer sterk verward of zeer onrustig, zie dan zoveel mogelijk af van zijhekken en maak gebruik van alternatieve beveiligingsmaatregelen zoals bedschorten enz.
 - Bij bijzonder kleine, tengere bewoners is eventueel een extra bescherming nodig om de afstand tussen de spijlen van de zijhekken te verminderen. Gebruik dan bijvoorbeeld schuimrubberen zijhekovertrekken (accessoires), fixeeriemen, enz. Alleen op deze manier is een effectieve en veilige beschermingsfunctie gegarandeerd en wordt de kans op beknelling en doorglijden van de bewoner verminderd.
- Gebruik alleen geschikte, niet te zachte opvullingen volgens DIN 13014 met een dichtheid van minimaal 40 kg/m³ en een hoogte van minimaal 10 cm tot maximaal 18 cm (zie ook hoofdstuk 8).
- Als verhoogde speciale matrassen (voor profylaxe of therapie) zoals bijv. anti-decubitus-matrassen worden gebruikt, dan moet een effectieve hoogte van het zijhek van ten minste 22 cm boven de onbelaste matras gewaarborgd zijn.
 Als aan deze afmetingen niet wordt voldaan, moet u, op eigen verantwoordelijkheid en na een risicoanalyse, afhankelijk van de klinische toestand van de bewoner aanvullende/alternatieve geschikte veiligheidsmaatregelen treffen, zoals:
 - extra veiligheidssystemen voor de patiënt
 - regelmatigere controles van de patiënt,
 - interne instructies voor de gebruikers
- Als er zijhekken geplaatst zijn, moet de elektrische verstelling van de rug- en bovenbeensteun worden geblokkeerd:
 - Breng daartoe buiten het bereik van de bewoner een handschakelaar aan, bijvoorbeeld aan het voeteneinde.

of:

 - Blokkeer de verstelfuncties van de handschakelaar.

Anders bestaat de kans op beknelling van tussen de zijhekken gestoken ledematen van de bewoner bij onbedoelde bediening van de handschakelaar. Ook kan bij ver omhoog gezette ligvlakdelen de effectiviteit van de zijhekken afnemen. Breng de handschakelaar buiten het bereik van de bewoner aan (bijv. aan het voeteneinde) of blokkeer de verstelmogelijkheden van de handschakelaar.

4.6.2 Doorlopende zijhekken

Omhoog zetten

- Trek de zijsteunbalken [6] per één uiteinde omhoog totdat ze aan beide uiteinden vastklikken in de bovenste positie. Op en neer verschuiven mag niet mogelijk zijn.
- Controleer de vergrendeling door vanaf de bovenkant op de zijsteunbalken te drukken.

Omlaag zetten

- Til de zijsteunbalken iets op.
- Druk op de ontgrendelknop [19] en laat de zijsteunbalken langzaam zakken.



4.6.3 Telescopisch zijhek TSG (optioneel)

Voorwaarde

Het telescopisch zijhek TSG wordt ingebouwd in overeenstemming met de montage-instructies.

Zijhek omhoog zetten

- Pak het midden van de bovenste spijl vast en trek het zijhek omhoog totdat deze hoorbaar vastklikt. Na de tweede vergrendeling is de max. beschermhoogte bereikt.

Zijhek omlaag zetten

- Trek het zijhek iets omhoog.
- Druk aan beide zijden op de ontgrendelingsknoppen en druk het zijhek omlaag.
- Druk op het 2de ontgrendelingspaar en laat het zijhek verder zakken.
- Herhaal dit proces totdat de gewenste hoogte is bereikt.

5 Reiniging en desinfectie



Tip

Dit bed is niet machinewasbaar en niet geschikt voor de reiniging in een ontsmettingsinstallatie. Alleen een handmatige reiniging en desinfectie is mogelijk. Voor een zo lang mogelijke levensduur en goed functioneren, moet u de instructies in dit hoofdstuk opvolgen.

5.1 Algemene instructies omtrent reiniging en desinfectie

De reiniging is de belangrijkste maatregel en voorwaarde voor een succesvolle chemische ontsmetting.

Over het algemeen is een routinereiniging van het bed bij gebruik door dezelfde bewoner of patiënt hygiënisch toereikend. Een desinfectie van het bedframe is alleen noodzakelijk in het geval van een zichtbare contaminatie met infectueus of mogelijk infectueus materiaal (bloed, ontlasting, etter) of als de arts aangeeft dat er sprake is van een infectieziekte.

Het bed moet worden gereinigd en veeggedesinfecteerd bij een verandering van bewoner of patiënt!



Waarschuwing

Neem voor het begin van de reinigingswerkzaamheden het volgende in acht:

- Trek de voedingseenheid uit het stopcontact en leg deze op een plek waar deze niet met water of reinigingsmiddelen in contact kan komen.
- Geen van de elektrische onderdelen mag uiterlijke beschadigingen vertonen. Niet-naleving kan leiden tot het binnendringen van water of reinigingsmiddelen in de elektronica en storingen of beschadigingen veroorzaken.
- Zorg er bij het opnieuw in gebruik nemen van de adapter voor dat de elektrische contacten vrij zijn van restvocht.
- De elektrische componenten mogen niet worden blootgesteld aan een waterstraal, een hogedrukreiniger o.i.d.! Enkel reinigen met een vochtige doek!
- Als het vermoeden bestaat dat er water of ander vocht in elektrische componenten is binnengedrongen, trek dan onmiddellijk de adapter uit het stopcontact of steek deze niet opnieuw in het stopcontact. Markeer het bed duidelijk als 'Defect' en gebruik het bed niet meer. Meld het onmiddellijk aan de exploitant.

Indien deze voorschriften niet worden nageleefd, zijn aanzienlijke schade aan het apparaat of latere fouten niet uit te sluiten!

5.2 Reinigings- en desinfectieplan

- Haal het beddengoed af en laat het wassen.
- Reinig alle oppervlakken van de lattenbodem en het ligvlak van kunststof inzetstukken of metalen profielen met een mild en milieuvriendelijk schoonmaakmiddel. Hetzelfde geldt voor de handschakelaar.
 - U dient het bed vervolgens met een voor het betreffende oppervlak geschikt desinfectiemiddel, welk in de lijst met desinfectiemiddelen van de DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie, Duitse Vereniging voor Hygiëne en Microbiologie) staat vermeld, te veegdesinfecteren wanneer het bed is vervuild met zichtbare contaminaties met infectueus of potentieel infectueus materiaal. Hetzelfde geldt voor alle bedden van de bewoners met meldingsplichtige ziekten volgens § 6 van het Infektionsschutzgesetzes (IfSG, wet op infecties), kolonies of infecties door multiresistente ziekteverwekkers (bijv. MRSA, VRE) en alle bedden van de intensive care- en isolatie-afdelingen. Daarbij moeten de in de DGHM-lijst aangegeven concentraties worden aangehouden.
 - Een desinfectie van de wielen is alleen bij zichtbare contaminatie met infectueus of mogelijk infectueus materiaal noodzakelijk.

5.3 Instructies voor gebruikers en vakpersoneel

Om de juiste handelwijze bij de reiniging en desinfectie te garanderen, adviseren wij u om uw gebruikers en vakpersoneel de juiste instructies te geven.

Hierbij dient te worden aangegeven dat er met de volgende punten rekening moet worden gehouden:

- Het schone bed dient zodanig te worden getransporteerd, dat het in de tussentijd niet verontreinigd of besmet kan raken.
- Het geschoolde personeel moet bij reinigings- en desinfectiewerkzaamheden over de bijzonderheden zijn geïnformeerd en de voorbereiding dienovereenkomstig betrouwbaar uitvoeren (aangeven van de werkprocessen of afzonderlijke stappen door de exploitant). Het is belangrijk dat alleen door de DGHM goedgekeurde desinfectiemiddelen worden gebruikt in de aangegeven concentraties.
Het desinfectiemiddel moet voor het desbetreffende oppervlak geschikt zijn.
- Het vakpersoneel dient voor deze werkzaamheden met vloeistofdoordringbare (wegwerp-) schorten en handschoenen te zijn uitgerust.
- Er dient alleen gebruik te worden gemaakt van frisse, schone doeken, die daarna weer worden gewassen.
- Na de werkzaamheden moet het vakpersoneel de handen ontsmetten alvorens met ander werk verder te gaan.
Het vakpersoneel moet over een geschikte dispenser (met dispenser) voor het ontsmetten van de handen kunnen beschikken.
- De directe reiniging van het bed ter plekke heeft het voordeel dat er geen „onreine“ bedden of bedonderdelen met schone bedden in aanraking komen. Een verspreiden van mogelijk besmettelijke ziektekiemen die zich eventueel aan het gebruikte bedframe hebben gehecht, wordt op deze manier voorkomen.
Het overdragen van ziektekiemen in de vorm van een nosocomiale infectie wordt bij consequente opvolging van deze instructies zeker voorkomen.
- Worden de bedden niet meteen weer gebruikt, dan dienen deze tegen stof, vervuiling en contaminatie beschermd (afgedekt) te worden opgeslagen.

5.4 Reinigings- en desinfectiemiddelen

Opdat het bed zo lang mogelijk kan worden gebruikt, dienen de volgende adviezen in acht te worden genomen:



Waarschuwing

- Maak geen gebruik van schuurmiddelen en schuurmiddelhoudende reinigingsmiddelen of schuursponzen. Hierdoor kan het oppervlak worden beschadigd.
- Reinigings- en desinfectiemiddelen moeten in de voorgeschreven toepassingsconcentratie een pH-waarde van 5 tot 8 laten zien.
- Het chloridegehalte in de reinigings- of desinfectieoplossingen mag niet hoger zijn dan 100 mg/l.
- Wij adviseren de reiniging met een (vochtige) doek. Bij de keuze van het reinigingsmiddel dient erop gelet te worden dat het zacht (niet schadelijk voor huid en oppervlak) en milieuvriendelijk is. Over het algemeen kan een normaal huishoudelijk reinigingsmiddel worden gebruikt.
- Vergewis u ervan dat er na het reinigen/desinfecteren geen vloeibare middelen op de metalen delen van het bed achterblijven (druppelvorming aan randen voorkomen). Anders zou er op den duur op deze plekken corrosie kunnen ontstaan.
- Ondanks de zeer goede mechanische bestendigheid dienen krassen die door de hele laklaag gaan weer met geschikte reparatiemiddelen tegen binnendringen van vocht te worden gedicht. Vraag hiernaar bij Burmeier of bij een vakhandel.



Tip

- Desinfectiemiddelen van oppervlakken op aldehyde-basis hebben in de regel het voordeel dat ze uiterst effectief zijn, een relatief klein eiwitgebrek hebben en milieuvriendelijk zijn. Hun voornaamste nadeel is dat ze mogelijk allergische reacties en irritaties veroorzaken.
 - Preparaten op basis van glucoprotamine hebben dit nadeel niet en zijn eveneens uiterst werkzaam, maar meestal prijzig.
 - Desinfectiemiddelen op basis van chloorafspijtende verbindingen kunnen echter op onderdelen van metaal, kunststof, rubber en ander materiaal bij veelvuldig contact of bij te hoge concentraties corrosie veroorzaken. Bovendien hebben deze middelen een hoger eiwitgebrek, werken ze prikkelend op de slijmvliezen en zijn ze slecht voor het milieu.
-
- Voor de handmatige desinfectie kunnen de meeste in de ziekenhuis- en verzorgingssector gebruikte reinigings- en desinfectiemiddelen, zoals koud en warm water, detergenten, alkaliën en alcoholen worden gebruikt.

- Deze middelen mogen geen stoffen bevatten die de oppervlaktestructuur of de hechtingseigenschappen van de kunststofmaterialen veranderen. De keuzes die beschikbaar zijn voor reinigings- en desinfectiemiddelen veranderen regelmatig. Daarom test Burmeier continu de meest gebruikte middelen op materiaalcompatibiliteit. De voortdurend bijgewerkte lijst van geteste reinigings- en desinfectiemiddelen is op aanvraag beschikbaar.

Onze Duitse klantenservice:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Een bedrijf van de Stiegmeyer-groep)

Pivitsheider Straße 270

32791 Lage/Lippe

Tel.: + 49 (0) 52 32 / 98 41- 0

Fax: + 49 (0) 52 32 / 98 41- 41

E-mail: info@burmeier.de

Internet: www.Burmeier.com

- Klanten buiten Duitsland kunnen bij vragen contact opnemen met onze verkooppunten in het betreffende land. De contactgegevens vindt u op onze website.

5.5 Omgang met reinigings- en desinfectiemiddelen

- Let op de exacte dosering! Wij adviseren automatische doseerapparaten.
- Meng de oplossing altijd met koud water om te voorkomen dat slijmvliesirriterende dampen ontstaan.
- Draag handschoenen om direct huidcontact te voorkomen.
- Laat gemengde desinfectiemiddeloplossingen met daarin de reinigingsdoeken niet open en bloot achter, maar sluit deze af!
- Gebruik afsluitbare flessen met dispenser/doseerpomp voor het bevochtigen van de reinigingsdoeken.
- Lucht de ruimte na uitgevoerde oppervlaktereiniging.
- Voer een veegdesinfectie uit, geen sproeidesinfectie! Anders komt een groot gedeelte van het desinfectiemiddel als sproeinevel vrij en kan worden ingeademd.
- Daarnaast speelt het veegeffect een belangrijke rol.
- Gebruik alcohol niet voor grotere oppervlakken.

6 Instandhouding

Wettelijke bepalingen

Exploitanten van bedden voldoen in Duitsland aan

- Medizinprodukte-Betreiberverordnung (de Duitse verordening inzake de exploitatie van medische producten), § 4 (Instandhouding)
- DGUV A3 (Controle van verplaatsbare elektrische bedrijfsmiddelen voor professioneel gebruik) van de Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung

verplicht, de veilige toestand van medische producten voor de totale gebruiksduur in stand te houden. Daartoe horen ook een regelmatig uitgevoerd vakkundig onderhoud alsook regelmatige veiligheidscontroles.

In andere landen buiten Duitsland/de EU moeten de van toepassing zijnde nationale richtlijnen in acht worden genomen.

Instructies voor de exploitant



Tip

Dit bed is zodanig ontworpen en gebouwd dat het gedurende een lange periode veilig functioneert. Met de juiste werking en gebruik heeft dit bed een verwachte levensduur tot 10 jaar. De levensduur is afhankelijk van de omstandigheden en frequentie van gebruik.



Waarschuwing

Bij herhaald transport, montage en demontage, oneigenlijk en langdurig gebruik, is het niet uit te sluiten dat schade, defecten en tekenen van slijtage kunnen optreden. Deze gebreken kunnen tot gevaren leiden wanneer ze niet tijdig worden ontdekt en verholpen.

Daarom bestaan er juridische grondslagen voor het uitvoeren van periodieke controles om de veilige toestand van dit medische apparaat permanent te garanderen.

Conform § 4 van Medizinprodukte- Betreiberverordnung (verordening voor exploitanten van medische producten) ligt de verantwoording voor het onderhoud bij de exploitant. Om deze reden moeten de hierna beschreven regelmatige inspecties en controles zowel door de exploitant als de gebruikers worden uitgevoerd.

- Dit bed mag niet worden gewijzigd zonder toestemming van de fabrikant.
- Instrueer de gebruikers in de onderstaande uit te voeren controles! (zie hoofdstuk 6.1).

6.1 Door de gebruiker

Naast het uitvoeren van regelmatige uitgebreide controles door gespecialiseerd technisch personeel moet ook de normale gebruiker (verpleegkundigen, mantelzorgers, enz.) met korte, regelmatige tussenpozen en voorafgaande aan elke nieuwe bezetting een minimale visuele en functionele controle uitvoeren.



- Als u vermoedt dat er sprake is van schade of een functionele storing, moet het bed direct uit bedrijf worden genomen en van het elektriciteitsnet losgekoppeld tot een vervanging of reparatie van defecte onderdelen heeft plaatsgevonden!
- Wend u voor vervanging of reparatie van defecte onderdelen tot de lokale exploitant.

Aanbeveling:

Alle elektrische en mechanische componenten eenmaal per maand controleren. Daarnaast ook de kabel van de voedingseenheid en de kabel van de handschakelaar na elke opgetreden mechanische belasting en plaatsing op een andere locatie controleren.

Checklist: Controle door de gebruiker

Wat?	Controle Hoe?	O K	niet OK	Beschrijving van het probleem
Visuele controle van de elektrische componenten				
Handschakelaarkabel / verbindingskabel	Beschadiging, kabelwegwerking			
Voedingseenheid	Beschadiging, kabelwegwerking			
Handschakelaar	Beschadiging, folie			
Visuele controle van de mechanische componenten				
Papegaai, -bevestigingen	Beschadiging, vervormingen			
Bedframe	Beschadiging, vervormingen			
Houten ombouw	Beschadiging, splintervorming			
Ligvlakframe	Beschadiging, vervormingen			
Zijsteunbalken	Beschadiging, splintervorming			
Functiecontrole van de elektrische componenten				
Handschakelaar	Functietest, blokkeerfunctie			
Functiecontrole van de mechanische componenten				
Wielen	Remmen, rijden			
Handmatig neerlaten van de rugsteun	Test volgens gebruiksaanwijzing			
Schroeven	Vaste bevestiging			
Zijhek	Veilig vastklikken, ontgrendelen			
Onderbeensteun	Vastklikken			
Motorbouten	Vaste bevestiging			
Accessoires (bijv. papegaai, greep)	Bevestiging, beschadiging			
Handtekening van de controleur:	Resultaat van de test:			Datum:

6.2 Door de exploitant

De exploitant van dit bed is conform MPBetreibV § 4, verplicht om bij elke nieuwe opbouw, elk onderhoud of bij lopend gebruik regelmatig controles uit te voeren en de veilige toestand van dit bed te garanderen.

Deze controles moeten door regelmatig onderhoud, afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden voorgeschreven volgens de MPBetreibV § 4 en beroepsverenigingen voor elektrische apparatuur in commercieel gebruik voorgeschreven volgens DGVU A3 worden herhaald.

- Respecteer deze volgorde bij de controle overeenkomstig DIN EN 62353:
 - I. Visuele inspectie
 - II. Elektrische meting
 - III. Functionele test
- De uitvoering van functionele tests, evenals de evaluatie en documentatie van de testresultaten, mag in overeenstemming met MPBetreibV § 4 alleen plaatsvinden door ter zake kundige personen, die over de benodigde basis en middelen voor een goede uitvoering beschikken.
- Het uitvoeren van elektrische metingen volgens DIN EN 62353 moet met geschikte meetmiddelen gedaan worden door een persoon getraind in de elektrotechniek (in de zin van de DGVU A3) met medische en apparaatspecifieke aanvullende kennis.
- De evaluatie en documentatie van de testresultaten mag uitsluitend door vakmensen met voldoende opleiding, kennis en ervaring gebeuren.

Testmethode:

- Lekstroomtest, direct of verschilstroom volgens DIN EN 62353
- Voer een lekstroomtest volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het testapparaat uit. Grenswaarde: Lekstroom I_{Abl} kleiner dan 0,1 mA.

Controlecyclus:

Als richtlijn adviseren wij een jaarlijkse test die, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden, kan worden verlengd naar maximaal twee jaar met aantoonbare naleving van het foutenpercentage van 2% (zie ook DGVU A3: § 5, tabel 1B).



Bestaat het vermoeden dat er sprake is van een beschadiging of functiestoring, dan dient het bed onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld en van het elektriciteitsnet losgekoppeld tot er een reparatie of vervanging van de beschadigde onderdelen heeft plaatsgevonden!

De volgende testprotocollen moeten worden gebruikt.

Keuringsprotocol over de keuring van elektromedische apparaten conform DIN EN 62353 (VDE 0751-1): 2015-10 – Blad 1 van 2

Opdrachtgever/medische instelling/praktijk:				
Adres:				
Er werd uitgevoerd: ☐ Herhalingstest ☐ Test bij de eerste ingebruikname (referentiewaarde)				
☐ ☐ Controle na reparatie/ onderhoud				
Type toestel: ☐ Ziekenhuisbed ☒ Verpleegbed		Veiligheidsklasse: ☐ I ☒ II		
Type bed: Inovia / Inovia 100		Inventarisnummer:		
Locatie:				
Transformatoreenheidsnummer:		Serienummer:		
Fabrikant: Burmeier GmbH & Co. KG		Gebruiksonderdelen: geen		
Gebruikte testapparaten (type/ inventarisnummer):		1.		
Classificatie volgens MPG: Klasse I		2.		
I. Visuele controle		O K	niet OK	Defect- beschrijving
Wat?	Hoe?			
Visuele controle van de elektrische componenten				
Stickers en typeplaatjes	Aanwezig, leesbaar			
Behuizing van de besturingseenheid	Correcte bevestiging, beschadiging			
Behuizing en hefhuizen van de motoren	Correcte bevestiging, beschadiging			
Handschakelaar	Beschadiging, folie			
Motor-, handschakelaar-, netsnoer, verbindingkabel	Beschadiging, kabelwegwerking			
Stekker en afdekstrip op de besturingseenheid	Aanwezig, correcte bevestiging			
Visuele controle van de mechanische componenten				
Stickers en typeplaatjes	Aanwezig, leesbaar			
Papegaai, -houders, -greep	Beschadiging, vervormingen			
Bedframe	Beschadiging, vervormingen			
Bowden-kabel, nooddaalfunctie, rugsteun	Leggen, knikken			
Wielen	Beschadiging			
Ligvlak	Beschadiging, vervormingen			
Houten ombouw	Beschadiging, splintervorming			
Lasnaden	Gescheurde lasnaden			
Zijhekken: Liggers	Beschadiging, splintervorming, afmetingen lt. Blad 3			
Bevestigingsmiddelen (schroeven, bouten, moeren, boutbeschermkapjes)	Goede bevestiging, compleetheid			
Slijtdelen, scharnierpunten	Beschadiging			
II. Elektrische meting				
Apparaatlekstroom, direct/verschil				
1. Netsnoer / stekker in het testcontact van de meter steken.				
2. Sonde op blanke schroeven op het ligvlakframe aansluiten.				
3. Voor de duur van de metingen de motoren met de handschakelaar activeren.				
4. Meetprocedure op het meetapparaat starten				
	Grenswaarde	Actuele waarde		
Resultaat: SK II-bed (type B)	0,1 mA	mA		

Keuringsprotocol over de keuring van elektromedische apparaten conform DIN EN 62353 (VDE 0751-1): 2015-10 – Blad 2 van 2

III. Functiecontrole		OK	niet OK	Defect-beschrijving
Wat?	Hoe?			
Functiecontrole van de elektrische componenten				
Eindpuntuitschakeling van de motoren	Automatisch uitschakeling			
Handschakelaar, bedienelementen, extern netapparaat	Test volgens gebruiksaanwijzing: blokkeerfuncties; knopfunctie; geen 'gerammel' bij schudden			
Motoren	Geen abnormaal geluid (gerammel, ongelijk lopen etc.)			
Verleggen van de kabelboom en bevestiging van de stekker, trekontlasting	Goede legging, vaste bevestiging conform gebruiksaanwijzing			
Functiecontrole van de mechanische componenten				
Scharnieren en draaipunten:	Soepelheid			
Wielen	Remmen, veilig stoppen van de rem?			
Zijhekk	Veilig vastklikken, ontgrendelen volgens gebruiksaanwijzing			
Onderbeensteun	Vastklikken			
Accessoires (bijvoorbeeld papegaai, greep)	Veilige bevestiging, zonder schade, geschiktheid voor het bed			
Resultaat van de test:				
Test doorstaan; vinkje aangebracht: Geen veiligheids- of functieproblemen vastgesteld ☐ Geen direct risico, de ontdekte gebreken kunnen snel worden verholpen				
Test niet doorstaan; vinkje <u>niet</u> aangebracht: ☐ Apparaat moet uit de circulatie worden gehaald om de gebreken te verhelpen! ☐ Apparaat voldoet niet aan de eisen – wijzigingen /vervanging van onderdelen/buitengebruikstelling wordt aanbevolen!				
Volgende controledatum:				
Bij dit controleprotocol horen: ☐ Installatie: _____				
Gekeurd op:	Keurder:	Handtekening:		
Geëvalueerd op:	Exploitant/vakman:	Handtekening:		

6.3 Reserveonderdelen



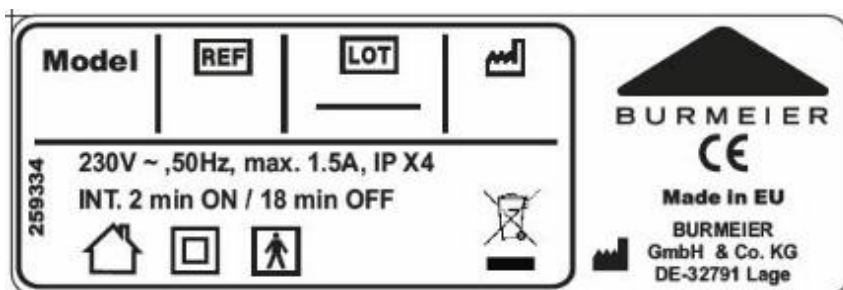
Om de functionele veiligheid en garantie te behouden,

- mogen alleen originele Burmeier-reserveonderdelen worden gebruikt!
- er mogen geen technische wijzigingen aan het bed worden aangebracht

De verwachte levensduur van het bed en de bijbehorende accessoires kan 8 jaar zijn, afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik. De levensduur wordt geoptimaliseerd door gekwalificeerd onderhoud en gebruik van originele reserveonderdelen.

De bijbehorende reserveonderdelen zijn bij de firma Burmeier verkrijgbaar onder vermelding van het artikel-, order- en serienummer.

De benodigde informatie vindt u op het typeplaatje op de dwarsbalk van het ligvlakframe.



Model	Naam bed	LOT	Productieorder
REF	Artikelnummer		Fabricagedatum (week / jaar)

6.4 Adres fabrikant / service

Voor het bestellen van reserveonderdelen en bij andere vragen kunt u contact opnemen met:

Burmeier GmbH & Co. KG
 (Een bedrijf van de Stiegmeyer-groep)
 Pivitsheider Straße 270
 32791 Lage/Lippe
 Tel.: + 49 (0) 52 32 / 98 41- 0
 Fax: + 49 (0) 52 32 / 98 41- 41
 E-mail: info@burmeier.de
 Internet: www.Burmeier.com

6.5 Vervanging van elektrische componenten

6.5.1 Speciale veiligheidsinstructies voor de vervanging van elektrische componenten



Levensgevaar!

Levensgevaar door elektrische schok!

- Trek altijd voor het begin van de werkzaamheden aan de elektrische uitrusting de netstekker uit het stopcontact!
- Werkzaamheden aan het elektrisch systeem mogen uitsluitend door de klantendienst, de fabrikant van de aandrijving of gekwalificeerd en bevoegd elektrovakpersoneel met inachtneming van alle belangrijke VDE- en veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd!
- De gebruiker mag in geen geval zelf proberen storingen aan het elektrisch systeem te verhelpen!



Gevaar

- Voer de demontage van de besturingseenheid en de elektromotoren uitsluitend in de uitgangspositie (horizontale ligpositie) uit.
Er bestaat anders gevaar voor kneuzingen door neervallende delen van het ligvlak.
- Alle componenten van het aandrijfsysteem zijn onderhoudsvrij en mogen niet worden geopend.
Bij een functiestoring moeten de desbetreffende componenten compleet worden vervangen!



Waarschuwing

- Let er bij het vervangen van afzonderlijke componenten, steeds op dat de stekker met onbeschadigde O-ring volledig in de besturingseenheid is gestoken.
- De gele afdichtring op de stekker moet helemaal in het aansluitcontact verdwijnen.
- Let op! Pas niet teveel kracht toe. Als de stekker er niet goed in wil, draai hem dan een halve slag en steek hem er vervolgens weer in.
- Alleen zo is de afdichting en de correcte werking gegarandeerd.



Levensgevaar!

Trek vóór aanvang van de werkzaamheden – vervanging van de voedingseenheid en vervanging van de handschakelaar – altijd de stekker uit het stopcontact!

6.5.2 De handschakelaar vervangen

- Haal de netstekker uit het stopcontact.
- Verwijder de afdekstrip van de stekker van de aandrijfeenheid door deze naar buiten te zwenken.
- Trek de stekker aan het uiteinde van de spiraalkabel van de handschakelaar uit de aansluiting van de aandrijfeenheid.
- Let er bij het neerleggen van de kabel van de handschakelaar op dat de kabel niet door bewegende delen van het bed kan beschadigen.
- Steek de stekker aan het uiteinde van de spiraalkabel van de nieuwe handschakelaar in de aansluiting van de aandrijfeenheid.
Zorg ervoor dat de O-ring op de stekker niet is beschadigd; anders is deze aansluiting niet beschermd tegen vocht.
- Voer vervolgens na het vervangen een functionele test van de elektrische verstellingen uit!

6.5.3 Stekkertoewijzing van de besturingseenheid

De spiraalkabels die naar de respectieve aandrijfmotoren leiden, zijn als volgt gemarkeerd op de centrale besturingseenheid:

- | | |
|-----------|----------------------|
| 1 | Motor rugsteun |
| 2 | Motor hoofdeinde |
| 3 | Motor bovenbeensteun |
| 4 | Motor voeteneinde |
| HB | Handschakelaar |



7 Tabel voor het verhelpen van storingen

De volgende tabel biedt u hulp bij het verhelpen van functiestoringen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Handschakelaar/ aandrijfsysteem heeft geen functie	• Voedingseenheid is niet aangesloten • Contactdoos heeft geen spanning • Handschakelaarstekker is niet goed aangesloten • Handschakelaar of aandrijfsysteem defect • Functies op handschakelaar geblokkeerd	• Voedingseenheid insteken • Contactdoos of zekeringkast controleren • Stekkerverbindingen controleren • Informeer uw exploitant i.v.m. reparatie • Functie vrijgeven
Aandrijving start slechts kort bij druk op knop	• te veel gewicht op het bed • Bed raakt een obstakel	• Belasting verminderen • Hindernis verwijderen
Ondanks de stroomtoevoer is gebruik niet mogelijk	• Besturing is wegens oververhitting tijdelijk uitgeschakeld • Besturingsapparaat defect	• max. inschakelduur: Vanaf 2/18 min in acht nemen; Laat de besturingseenheid ca. ½ uur afkoelen • Besturingsapparaat vervangen, informeer uw exploitant i.v.m. reparatie
OK is: LED brandt alleen bij indrukken van de knop Niet OK: LED brandt ook zonder indrukken van de knop of brandt niet bij indrukken van de knop	• Fout in de besturing • Eindpositie bereikt • Uitschakelfunctie is geactiveerd • Aandrijfbelasting overschreden	• Informeer uw exploitant i.v.m. reparatie • Laat de motor vanuit de eindpositie draaien • Blokkeereenheid ontgrendelen • Belasting verminderen
Permanente of langdurige pieptoon zonder bediening van de handschakelaar	• Besturing is defect	• Informeer uw exploitant i.v.m. reparatie
Afzonderlijke aandrijvingen draaien in slechts één richting	• Handschakelaar, aandrijving, besturingseenheid defect	• Informeer uw exploitant i.v.m. reparatie
Rugleuning kan niet meer elektrisch worden versteld	• Stroomuitval • Aandrijving defect • Te hoog patiëntgewicht (veilige werkbelasting)	• Nooddaalfunctie van de rugleuning - neem de informatie op pagina 37 in acht!
Functies doen het tegengestelde wat op de handschakelaar staat vermeld	• Interne motorstekker verwisseld	• Informeer uw exploitant i.v.m. reparatie

8 Toebehoren



Alleen originele BURMEIER-accessoires mogen op het bed worden gebruikt.

Bij gebruik van andere accessoires, verwijderbare onderdelen en materialen die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid voor de daaruit voortvloeiende mogelijke ongevallen, defecten en gevaren.

Accessoirelijsten zijn onder vermelding van het type bed bij ons te bestellen (zie hoofdstuk 6.3).



Voorzichtigheid is geboden bij het gebruik van zijheksen, infuusstandaarden, enz. bij elektrisch verstelbare bedden!

Door plaatsing van dit soort toebehoren mogen tijdens het verstellen van rug- en beensteunen geen situaties ontstaan die een gevaar voor kneuzing of beknelling van de patiënt kunnen opleveren. Als dit niet kan worden gegarandeerd, moet de gebruiker voorkomen dat de patiënt de steunen kan verstellen.

Breng de handschakelaar buiten het bereik van de bewoner aan (bijv. aan het voeteneinde) of blokkeer de verstelmogelijkheden van de handschakelaar.

Vereisten voor de matras

Basisafmetingen:

Lengte x breedte

Inovia

200 x 90 cm

Inovia 100

200 x 100 cm

Dikte/Hoogte

10 - 18 cm

Volumegewicht van het schuim

min. 35 kg/m³

Druksterkte

min. 4,2 kPa

Normen die moeten worden gevolgd:

DIN 13014

DIN 597 delen 1 en 2

9 Technische specificaties

9.1 Afmetingen en gewichten

Gemonteerd bed met zijhekken

	Inovia	Inovia 100
Ligvlak (LxB) ca.	200 x 90 cm	200 x 100 cm
Totaalgewicht	153 kg	159 kg
Veilige werklust	225 kg	
Buitenmaat (LxB) ca.	219 x 105 cm	219 x 115 cm

Gedemonteerd bed

	Inovia	Inovia 100
Ligvlak, met motor	47,0 kg	48,0 kg
Onderstel, met motor	25,0 kg	25,6 kg
Kap hoofdeinde	15,4 kg	15,4 kg
Kap voeteneinde, zonder handvat	13,6 kg	13,1 kg
Handgreep	1,5 kg	1,0 kg
4 Zijsteunbalken	12,6 kg	12,6 kg
Zijspijlen	5,8 kg	5,8 kg

9.2 Elektrische gegevens

Besturingsapparaat

Type	CB6OBM
Bedrijfsspanning	DC 24-35 V
Uitgangsstroom	8 A
Inschakelduur	10%
Beschermingsgraad	IPX4
Classificatie	Veiligheidsklasse II

Voedingseenheid

Type	Linak SMPS19
Ingangsspanning	AC 230 V (-15% / +10%) / 50 Hz
Standby-vermogen	< 0.3W
Stroomopname	1,5 A
Uitgangsspanning	DC 32-33 V
Uitgangsstroom	6,5 A
Inschakelduur	2 min AAN /18 min UIT
Beschermingsgraad	IPX4
Classificatie	Veiligheidsklasse II

Handschakelaar met blokkeerfunctie

Type	Linak HL7X
Beschermingsgraad	IPX4

Elektromotor ligvlakhoogte

Type	Linak LA27
Kracht/slag	6.000 N
Ingangsspanning	DC 24 V
Beschermingsgraad	IPX4
Inschakelduur	10%

Elektromotor rugsteun

Type	Linak LA27
Kracht/slag	6.000 N
Ingangsspanning	DC 24 V
Beschermingsgraad	IPX4
Inschakelduur	10%

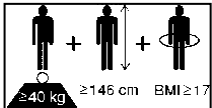
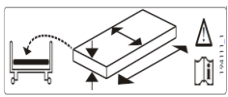
Elektrische motor bovenbeensteun

Type	LA27
Kracht/slag	6.000 N
Ingangsspanning	DC 24 V
Beschermingsgraad	IPX4
Inschakelduur	10%

Geproduceerd lawaai

Geproduceerd lawaai bij verstellen	< 50 dB (A)
------------------------------------	-------------

Verklaring van gebruikte symbolen

Symbool	Betekenis
	Apparaat met gebruiksonderdeel van het type BF conform IEC 601-11 (speciale bescherming tegen elektrische schok)
	Apparaat van de veiligheidsklasse II, geïsoleerd
	Let op! Volg de gebruiksaanwijzing
	Enkel te gebruiken in gesloten ruimten – niet buiten gebruiken
IP x4	Bescherming van de elektrische apparatuur tegen spatwater van alle zijden
	Product of delen van het product (elektrische apparaten) mogen niet worden weggegooid met het huishoudelijk afval. Lees meer in het hoofdstuk "Informatie over afvalverwijdering".
	Overeenstemming kenmerk conform de <i>Medizinprodukte-Richtlinie</i> 93/42 EWG Aanhang VII
	Veilige werklust (= max. toelaatbaar gewicht van bewoner, matras en alle aangesloten accessoires)
	Max. gewicht patiënt (= max. toegelaten gewicht van de bewoner; is afhankelijk van het totaalgewicht van alle aangebrachte accessoires en altijd lager dan de veilige werklust)
	<i>Minimale</i> lengte en gewicht van de patiënt: Lengte: 146 cm, Gewicht: 40 kg; Body Mass Index "BMI": 17
	Alleen door de fabrikant goedgekeurde matrasafmetingen gebruiken
	Handbediening blokkeren wanneer een bewoner door onopzettelijk elektrisch verstellen van het ligvlak in gevaar zou kunnen komen

9.3 Omgevingsvoorwaarden

De hierna genoemde omgevingsvoorwaarden moeten worden nageleefd:

Voor opslag/transport

	Minimum	Maximum
Opslagtemperatuur:	-10 C	+50 C
Relatieve luchtvochtigheid, niet-condenserend	20 %	90 %
Luchtdruk:	700 hPa	1060 hPa

Bij gebruik

	Minimum	Maximum
Omgevingstemperatuur:	+5° C	+40° C
Relatieve luchtvochtigheid, niet-condenserend:	20 %	90 %
Luchtdruk:	700 hPa	1060 hPa

Het bed wordt gebruikt in de volgende toepassingsbereiken conform DIN EN 60601-2-52:

3:	Langdurige zorg in een medische instelling waarbij medisch toezicht noodzakelijk is en waarbij zo nodig voor bewaking wordt gezorgd. Een bij een medische behandeling gebruikt medisch-elektrisch apparaat kan opgesteld worden om het in stand houden of verbeteren van de toestand van de bewoner te ondersteunen. (Bijv. bejaarden- en verpleeghuizen, revalidatiecentra en geriatrie instellingen)
4:	Thuiszorg. Er wordt een medisch elektrisch toestel voor het verzachten of compenseren van letsel, een handicap of ziekte gebruikt.

9.4 Technische informatie over elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Gebruik enkel de door de fabrikant opgegeven kabels en accessoires, zodat de EMC is gewaarborgd.



Waarschuwing

- Het gebruik van andere dan de opgegeven accessoires, sensoren en kabels, met uitzondering van de door de fabrikant voor de vervanging van interne componenten verkochte sensoren en kabels, kan leiden tot een verhoging van het zendniveau of een verlaging van het immuniteitsniveau van het bed.
- Het bed mag niet in de directe omgeving van andere apparatuur worden gebruikt of op andere apparatuur worden geplaatst.
- Mocht dit toch nodig zijn, dan moet u controleren of het apparaat normaal werkt in de configuratie waarin het zal worden gebruikt.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies –		
Het BED is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De exploitant of de gebruiker van het BED dient zorg te dragen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Storingsemissie-metingen	Overeenstemming	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
HF-emissies conform CISPR 11	Groep 1	Het BED gebruikt alleen HF-energie voor zijn interne werking.
HF-emissies conform CISPR 11	Klasse B	Het BED is geschikt voor gebruik in alle inrichtingen, inclusief woningen e.d. die rechtstreeks zijn aangesloten op een openbaar stroomnet dat ook gebouwen van stroom voorziet die voor woondoeleinden worden gebruikt.
Harmonische frequenties conform IEC 61000-3-2	Klasse D	
Spanningsschommelingen/flikkeringen conform IEC 61000-3-3	Komt overeen	
HF-emissies conform CISPR 14-1	Komt overeen	Het BED is niet geschikt om op andere technische apparaten aangesloten te worden.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immunititeit –			
Het BED is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De exploitant of de gebruiker van het BED dient zorg te dragen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Storingsbestendigheidstests	IEC 60601 - Testniveau	Overeenstemmingsniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Ontlading statische elektriciteit (ESD) conform IEC 61000-4-2	+/-6 kV contactontlading +/-8 kV luchtontlading	+/-20 kV contactontlading +/-20 kV luchtontlading	Vloeren dienen van hout of beton te zijn of van keramische tegels te zijn voorzien. Als de vloer met synthetisch materiaal is bedekt, moet de relatieve luchtvochtigheid minstens 30% bedragen. Gebruik bij het aanwezig zijn van een hoger ESD-niveau is mogelijk
Snelle transiënte elektrische storingen / bursts conform IEC 61000-4-4	+/-2 kV voor stroomtoevoerleidingen +/-1 kV voor in- en uitgangsledingen	+/-2 kV voor stroomtoevoerleidingen Niet van toepassing	De kwaliteit van de netvoeding moet geschikt zijn voor een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
Stootspanningen (surges) conform IEC 61000-4-5	+/-1 kV differentiële spanning +/-2 kV gelijkspanning	+/-1 kV differentiële spanning +/-2 kV gelijkspanning	De kwaliteit van de netvoeding moet geschikt zijn voor een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en schommelingen in de voedingsspanning conform IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % daling in U_T) voor ½ cyclus 40 % U_T (60 % daling in U_T) voor 5 cycli 70 % U_T (30 % daling in U_T) voor 25 cycli <5 % U_T (>95 % daling in U_T) voor 5 s	<5 % U_T (>95 % daling in U_T) voor ½ cyclus 40 % U_T (60 % daling in U_T) voor 5 cycli 70 % U_T (30 % daling in U_T) voor 25 cycli <5 % U_T (>95 % daling in U_T) voor 5 s	De kwaliteit van de netvoeding moet geschikt zijn voor een typische bedrijfs- of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van het BED wil dat het bed tijdens spanningsonderbrekingen blijft werken, is het raadzaam het BED met een onderbrekingsvrije stroomvoorziening of een accu te voeden.
Magnetische velden bij een voedingsfrequentie (50/60Hz) conform IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetische velden bij de netfrequentie moeten overeenstemmen met de typische waarden, zoals ze worden aangetroffen in bedrijfs- en ziekenhuisomgevingen.
Opmerking:	U_T is de netwisselspanning vóór toepassing van het testniveau.		

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit –			
Het BED is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De exploitant of de gebruiker van het BED dient zorg te dragen dat het bed in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601 - Testniveau	Overeenstemmings-niveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Geleide HF-storingen conform IEC 61000-4-6 Uitgestraalde HF-storingen volgens IEC 61000-4-3	3 V_{eff} 150 kHz tot 80 MHz 3 V/m 80 MHz tot 2500 MHz	3 V_{eff} 150 kHz tot 80 MHz 3 V/m 80 MHz tot 2500 MHz	Draagbare en mobiele HF-apparaten mogen niet dichterbij de buurt van het bed inclusief de kabels worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand die wordt berekend op basis van de vergelijking die van toepassing is op de betreffende zenderfrequentie. Aanbevolen veiligheidsafstand: $d = 1,17 (P)^{1/2}$ $d = 1,17 (P)^{1/2}$ voor 80 MHz tot 800 MHz $d = 2,33 (P)^{1/2}$ voor 800 MHz tot 2,5 GHz met P als het maximale nominale vermogen van de zender in watt (W) overeenkomstig de specificaties van de fabrikant van de zender en d als aanbevolen scheidingsafstand in meters (m). De veldsterkte van stationaire HF-zenders dient bij alle frequenties, zoals bepaald bij een elektromagnetisch onderzoek ter plaatse lager te zijn dan het overeenstemmingsniveau^d. In de omgeving van apparaten die het volgende symbool dragen, zijn storingen mogelijk. 
Opmerking 1:	Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.		
Opmerking 2:	Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle gevallen toepasbaar. De verspreiding van elektromagnetische storingen wordt beïnvloed door absorpties en reflecties van gebouwen, voorwerpen en mensen.		
^c	De veldsterkte van stationaire zenders, zoals bijv. basisstations van draadloze telefoons en mobiele zenders over land, amateurzenders, AM- en FM-radio- en televisiezenders, kan theoretisch niet nauwkeurig vooraf worden bepaald. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van de stationaire zenders te bepalen, dient een elektromagnetisch meting ter plaatse te worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar het BED wordt gebruikt, het bovengenoemde overeenstemmingsniveau overschrijdt, dient te worden gecontroleerd of het BED normaal werkt. Indien een abnormale werking wordt geconstateerd, zijn mogelijk aanvullende maatregelen nodig, zoals bijv. het draaien of verplaatsen van het BED.		
^d	In het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moet de veldsterkte lager zijn dan 3 V/m.		

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit – Aanbevolen scheidingsafstand tussen draagbare en mobiele HF-communicatieapparaten en het BED			
Het BED is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde HF-storingen zijn gereguleerd. De exploitant of de gebruiker van het BED kan erbij helpen om elektromagnetische storingen te voorkomen door de minimumafstand tussen draagbare en mobiele communicatieapparaten (zenders) en het BED - afhankelijk van het uitgangsvermogen van het communicatieapparaat, zoals hieronder aangegeven - aan te houden.			
Nominaal vermogen van de zender [W]	Scheidingsafstand (d) afhankelijk van de zenderfrequentie [m]		
	150 kHz tot 80 MHz $d = 1,2 (P)^{1/2}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 1,2 (P)^{1/2}$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = 2,3 (P)^{1/2}$
0,01	0,2	0,2	0,3
0,1	0,4	0,4	0,8
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
	Voor zenders waarvan het maximale nominale vermogen niet wordt aangegeven in bovenstaande tabel, kan de afstand worden bepaald aan de hand van de vergelijking in de betreffende kolom, waarbij P staat voor het maximale nominale vermogen van de zender in watt (W) overeenkomstig de specificaties van de fabrikant van de zender.		
Opmerking 1:	Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.		
Opmerking 2:	Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle gevallen toepasbaar. De verspreiding van elektromagnetische storingen wordt beïnvloed door absorpties en reflecties van gebouwen, voorwerpen en mensen.		

9.5 Classificatie

- Dit bed voldoet aan de eisen van de richtlijn 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen.
- Dit bed is geclassificeerd als een medisch hulpmiddel klasse I (vgl. MPG § 13).
- Het bed wordt gebruikt in de volgende toepassingsbereiken conform DIN EN 60601-2-52:

3:	Langdurige zorg in een medische instelling waarbij medisch toezicht noodzakelijk is en waarbij zo nodig voor bewaking wordt gezorgd. Een bij een medische behandeling gebruikt medisch-elektrisch apparaat kan opgesteld worden om het in stand houden of verbeteren van de toestand van de bewoner te ondersteunen. (Bijv. bejaarden- en verpleeghuizen, revalidatiecentra en geriatrische instellingen)
4:	Thuiszorg. Er wordt een medisch elektrisch toestel voor het verzachten of compenseren van letsel, een handicap of ziekte gebruikt.

- Actief medisch product; apparaat met toegepast onderdeel van het type BF.
- UMDNS-code:

Bed (elektrisch verstelbaar)	10-347
------------------------------	--------

9.6 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

- Bij alle af te voeren componenten dient de exploitant zich ervan te verzekeren dat deze niet infectueus/ gecontamineerd zijn.
- In het geval van sloop van het bed moeten de gebruikte kunststof en metalen onderdelen worden gescheiden en op de juiste wijze als afval verwijderd.
- Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke gemeenten, afvalbedrijven of onze service- afdeling. Het adres vindt u in paragraaf 6.4.

Afvoeren van elektrische onderdelen



- Dit bed is – voor zover elektrisch verstelbaar – als elektrisch apparaat voor bedrijfsdoeleinden (b2b) geclassificeerd conform de WEEE-richtlijn 2012/19/EG (In Duitsland bepaald door de Elektro-wet):
 - De gebruikte elektrische componenten zijn overeenkomstig de RoHS II-richtlijn 2011/65/EU vrij van verboden schadelijke stoffen.
 - Vervangen elektrische componenten (aandrijvingen, regelapparaten, handschakelaars, enz.) van deze bedden dienen als elektrisch afval conform de WEEE-richtlijn te worden behandeld en overeenkomstig te worden afgevoerd.
 - De exploitant van het bed is wettelijk verplicht bij het afvoeren van elektrische componenten deze niet bij plaatselijke verzamelpunten af te geven maar rechtstreeks naar de fabrikant te sturen. BURMEIER en zijn service- en verkooppartners nemen die onderdelen terug.
 - Voor deze terugnames gelden onze Algemene Voorwaarden.
-

Afvoeren van accu's



Pb

- Eventueel aanwezige niet meer bruikbare accu's dienen op een verantwoorde wijze en conform de richtlijn 2006/66/EG (In Duitsland bepaald door de Batterij-wet) te worden afgevoerd en horen niet bij het huishoudelijk afval.
 - Neem contact op met het lokale afvalverwerkingsbedrijf of onze serviceafdeling. Het adres vindt u in hoofdstuk 6.4.
-

In andere landen buiten Duitsland/de EU moeten de van toepassing zijnde nationale richtlijnen in acht worden genomen.

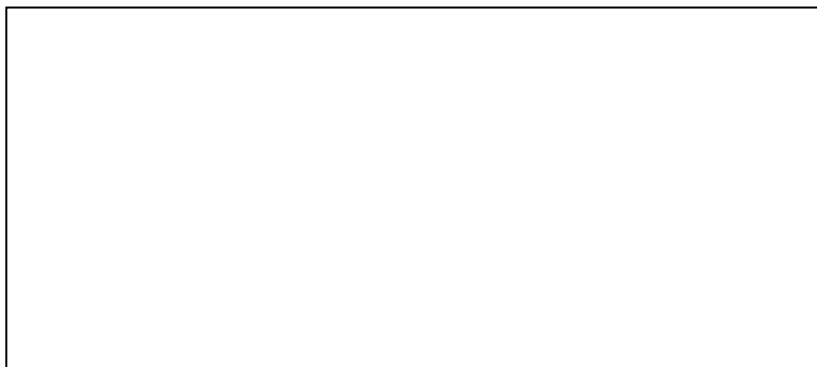
10 Conformiteitsverklaring

	EG – Conformiteitsverklaring																							
Hierbij verklaren wij, Burmeier GmbH & Co. KG Pivitsheider Straße 270 D - 32791 Lage/Lippe In onze eigen verantwoordelijkheid als fabrikant dat het hieronder aangegeven product: Verpleegbed Inovia / Inovia 100 in de uitvoering met de bepalingen van de EG -richtlijn 93/42/EEG voor medische producten, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2007/47/EG van 5 September 2007 overeenstemt. Het is geclassificeerd als een actief medisch product van klasse I. De technische documentatie hierbij is gedeponneerd bij veiligheidsfunctionaris van de fabrikant. Ter beoordeling van de conformiteit aan de richtlijnen werden alle van toepassing zijnde onderdelen aan de volgende normen getoetst: Geharmoniseerde normen: <table border="0"> <tr> <td>EN 1041:2008+A1:2013</td> <td>Verstreking van informatie door de fabrikant van medische hulpmiddelen</td> </tr> <tr> <td>EN ISO 14971: 2012</td> <td>Toepassing van risicobeheer op medische hulpmiddelen</td> </tr> <tr> <td>EN ISO 15223-1:2016</td> <td>Te gebruiken symbolen voor de etikettering van medische hulpmiddelen en te verstrekken informatie</td> </tr> <tr> <td>EN 60601-1: 2006+Cor.:2010 +A1:2013</td> <td>Veiligheid voor medische elektrische toestellen</td> </tr> <tr> <td>EN 60601-1-2: 2015</td> <td>Elektromagnetische compatibiliteit</td> </tr> <tr> <td>EN 60601-1-6: 2010+ A1:2015</td> <td>Medische elektrische apparaten:</td> </tr> <tr> <td>EN 62366: 2010 +A1:2015</td> <td>Bruikbaarheid</td> </tr> <tr> <td>EN 60601-2-52:2010 + AC:2011 + A1:2015</td> <td>Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische bedden</td> </tr> </table> Internationale normen: <table border="0"> <tr> <td>IEC 60601-1:2005 + Cor. :2006 + Cor. :2007 + A1:2012</td> <td>Medical electrical equipment: General requirements for basic safety and essential performance</td> </tr> <tr> <td>IEC 60601-1-2:2014</td> <td>Medical electrical equipment: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests</td> </tr> <tr> <td>IEC 60601-2-52: 2009-12 +AMD 1: 2015-03</td> <td>Medical electrical equipment: Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds</td> </tr> </table>			EN 1041:2008+A1:2013	Verstreking van informatie door de fabrikant van medische hulpmiddelen	EN ISO 14971: 2012	Toepassing van risicobeheer op medische hulpmiddelen	EN ISO 15223-1:2016	Te gebruiken symbolen voor de etikettering van medische hulpmiddelen en te verstrekken informatie	EN 60601-1: 2006+Cor.:2010 +A1:2013	Veiligheid voor medische elektrische toestellen	EN 60601-1-2: 2015	Elektromagnetische compatibiliteit	EN 60601-1-6: 2010+ A1:2015	Medische elektrische apparaten:	EN 62366: 2010 +A1:2015	Bruikbaarheid	EN 60601-2-52:2010 + AC:2011 + A1:2015	Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische bedden	IEC 60601-1:2005 + Cor. :2006 + Cor. :2007 + A1:2012	Medical electrical equipment: General requirements for basic safety and essential performance	IEC 60601-1-2:2014	Medical electrical equipment: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests	IEC 60601-2-52: 2009-12 +AMD 1: 2015-03	Medical electrical equipment: Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds
EN 1041:2008+A1:2013	Verstreking van informatie door de fabrikant van medische hulpmiddelen																							
EN ISO 14971: 2012	Toepassing van risicobeheer op medische hulpmiddelen																							
EN ISO 15223-1:2016	Te gebruiken symbolen voor de etikettering van medische hulpmiddelen en te verstrekken informatie																							
EN 60601-1: 2006+Cor.:2010 +A1:2013	Veiligheid voor medische elektrische toestellen																							
EN 60601-1-2: 2015	Elektromagnetische compatibiliteit																							
EN 60601-1-6: 2010+ A1:2015	Medische elektrische apparaten:																							
EN 62366: 2010 +A1:2015	Bruikbaarheid																							
EN 60601-2-52:2010 + AC:2011 + A1:2015	Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische bedden																							
IEC 60601-1:2005 + Cor. :2006 + Cor. :2007 + A1:2012	Medical electrical equipment: General requirements for basic safety and essential performance																							
IEC 60601-1-2:2014	Medical electrical equipment: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests																							
IEC 60601-2-52: 2009-12 +AMD 1: 2015-03	Medical electrical equipment: Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds																							
Herford, 20-12-2017  Georgios Kampisiulis Kemmler (directie)  Reiner Reckemeier (directie)																								

Notities:

Notities:

Uw medische vakhandel:



Uitgegeven door:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Een bedrijf van de Stiegmeyer-groep)

Pivitsheider Straße 270 • D - 32791 Lage/Lippe

Tel.: +49 (0) 52 32/98 41- 0 • Fax: +49 (0) 52 32/98 41- 41

E-mail: info@burmeier.de

Internet: www.burmeier.de



Nadruk, ook gedeeltelijk, alleen toegestaan
met voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Alle rechten voorbehouden.
Technische wijzigingen voorbehouden!